

En supplément



**La France couronnée
chez les moins de 17 ans 03**

**Valence remporte
la Coupe UEFA 06**

**Trophée des champions
pour le FC Porto 07**

**La part des clubs en Ligue
des champions de l'UEFA 08**

COUVERTURE

Une année après sa victoire en finale de la Coupe UEFA, le FC Porto a conquis un nouveau trophée européen en remportant la Ligue des champions de l'UEFA contre Monaco.

PHOTO: SPORTIMAGE

DANS CE NUMÉRO

Premier titre des moins de 17 ans pour la France	03
A Valence la Coupe UEFA	06
Le FC Porto remporte la Ligue des champions de l'UEFA	07

Distribution des recettes de la Ligue des champions	08
L'après-Bosman: l'exemple belge	10
L'Italie reine des moins de 21 ans	15
Nouvelles des associations membres	17

Editorial

Hommage au football des jeunes

Nous voici au cœur du Championnat d'Europe, un événement qui représente l'un des points culminants de la carrière d'un footballeur professionnel européen. Quelques jours avant le coup d'envoi de la compétition, plusieurs joueurs engagés dans l'EURO 2004 ont vécu un autre temps fort de leur carrière en disputant une finale interclubs européenne. De Göteborg au Portugal en passant par Gelsenkirchen, c'est le meilleur du football de notre continent qui a été offert à des millions de (télé)spectateurs en Europe et dans le monde entier.

La haute valeur technique de ces événements repose sur l'excellence de la formation, une réalité dont les clubs et leurs associations nationales ont pris conscience depuis plusieurs années déjà. Il suffisait, pour s'en convaincre, de suivre le tour final du Championnat d'Europe des moins de 17 ans qui s'est joué au mois de mai en France. La plupart des participants y ont fait preuve de qualités déjà bien affinées et le tournoi des moins de 21 ans, en juin en Allemagne, a fait comprendre pourquoi une bonne part des footballeurs de cet âge sont déjà des titulaires dans leurs clubs.

Le travail de développement des footballeurs en herbe commence par une bonne formation de ceux à qui ils sont confiés. Il nécessite des moyens financiers et le football d'élite a le devoir d'y apporter sa contribution en lui allouant une partie de ses recettes. Il nécessite aussi de la reconnaissance car le football des jeunes dépend dans une large mesure de nombreux bénévoles sans lesquels il n'existerait pas sous une forme organisée.

Dans l'année de son jubilé auquel elle souhaite associer tous les membres de la communauté du football européen, l'UEFA ne pouvait pas manquer de rendre hommage au football des jeunes. Elle a choisi pour cela le tour final du Championnat d'Europe des moins de 19 ans, qui se conclura à Nyon, dans un stade tout proche de son siège.

Cette célébration, l'année de l'EURO, ne sera certes pas la plus médiatisée mais assurément la plus riche en symboles.



Lars-Christer Olsson
Directeur général



AU COEUR DU FOOTBALL



Championnat d'Europe des moins de 17 ans

**La France
couronnée
chez elle**

La France
n'avait encore
jamais gagné
le Championnat
d'Europe
des moins de
16/17 ans.



FLASH PRESS

LA FRANCE, PAYS ORGANISATEUR, A REMPORTÉ LE CHAMPIONNAT D'EUROPE DES MOINS DE 17 ANS EN BATTANT 2-1 EN FINALE L'ÉQUIPE D'ESPAGNE, DÉJÀ VICE-CHAMPIONNE EN 2003.

La troisième édition du Championnat d'Europe des moins de 17 ans, qui s'est déroulée du 4 au 15 mai 2004 dans la magnifique région de la Loire, a vu les hôtes du tournoi final conquérir le trophée. Une fois de plus, la santé du football junior européen a été démontrée à l'occasion de rencontres intenses d'une vivacité propre à cette catégorie d'âge.

Les Français ont commencé leur tournoi de la meilleure des manières en battant 3-0 l'Irlande du Nord qui participait pour la première fois de son histoire à un tour final des moins de 17 ans. Lors de la deuxième journée de la phase de groupes, les

choses se corsaient passablement puisque la France et l'Espagne se rencontraient à Blois. Cependant, un but contre son camp d'un milieu de terrain espagnol permit à la France de gagner la rencontre 1-0. Victorieuse aussi de son troisième match, contre la Turquie (2-1), l'équipe de France termina la phase de groupe à la première place du groupe A. De leur côté, les Espagnols, poursuivaient l'aventure après leur victoire 4-1 contre l'Irlande du Nord.

Dans le groupe B, le Portugal, qui avait triomphé sur son sol l'an dernier, faisait face à une sévère opposition. En effet, l'équipe de Carlos Dinis devait affronter l'Angleterre, équipe



qu'elle avait battue en demi-finale l'année dernière, l'Autriche (troisième en 2003) et l'Ukraine. Les choses ne pouvaient pas plus mal commencer pour les Portugais qui n'avaient qu'un petit point après deux matches. La faute à un match nul contre l'Autriche 0-0 et une défaite contre l'Angleterre 1-3. Toutefois, une victoire 4-0 contre l'Ukraine lors de la dernière journée de la phase de groupe leur permit de prendre la deuxième place devant les Autrichiens en raison d'une meilleure différence de buts. Quant aux Anglais, ils prirent logiquement la première place du groupe avec 3 victoires, 6 buts marqués et seulement un but encaissé. L'Ukraine termina à la dernière place du groupe.



Scène du match pour la troisième place entre le Portugal et l'Angleterre.



Le président de la Commission du football junior et amateur Jim Boyce (au centre) remet le trophée au capitaine français Steven Thicot, entouré de Claude Simonet (à gauche) et Henri Roemer.

PHOTOS: UEFA



Le tour final a aussi été l'occasion de faire passer un message contre le racisme.



Le fair-play à l'honneur au terme de la finale. Le trophée de fair-play de la compétition est revenu à la France.

Dans la première demi-finale, les Français rencontraient les Portugais à Blois. Menée 0-1 après 27 minutes de jeu, l'équipe française n'avait besoin que de neuf minutes pour marquer trois buts et se qualifier pour la finale. Dans la deuxième demi-finale disputée dans le stade Vallée du Cher à Tours, les Espagnols éliminaient les Anglais, de manière dramatique, en marquant un penalty à la dernière minute du temps réglementaire.

Comme la plupart des matches de ce tournoi, la finale de Châteauroux entre la France et l'Espagne, se déroula devant un public vivant et enthousiaste. 13 000 spectateurs remplissaient le stade de la Berrichonne de Châteauroux. Sur le terrain, les deux équipes présentèrent un football de grande qualité. Les Français ouvrirent la marque sur un but éclair mar-

qué après à peine 30 secondes de jeu. La patience et la discipline des Espagnols furent ensuite récompensées par un but marqué à 20 minutes du terme de la rencontre. Le match semblait alors se diriger vers les prolongations mais c'était compter sans la vivacité de l'attaque française qui récupéra un ballon en dehors de la surface de réparation et, d'un tir à ras de terre dans le coin du but, trompa le gardien. Les Espagnols venaient de perdre pour la deuxième année successive en finale de la compétition contre le pays hôte.

En battant l'Angleterre lors du match pour la troisième place, sans aucun doute l'un des plus disputés du tournoi, après deux buts marqués en prolongation et une série de tirs au but, le Portugal a obtenu le dernier billet pour la Coupe Méridien qui se jouera au début de 2005 en Turquie.

Date	Lieu	Match	Résultat
Groupe A			
04.05.04	Blois	France - Irlande du Nord	3-0
04.05.04	Amboise	Espagne - Turquie	1-0
06.05.04	Blois	France - Espagne	1-0
06.05.04	Romorantin	Irlande du Nord - Turquie	2-5
09.05.04	St-Cyr-sur-Loire	Irlande du Nord - Espagne	1-4
09.05.04	Amboise	Turquie - France	1-2
Groupe B			
04.05.04	Tours	Autriche - Portugal	0-0
04.05.04	Avoine	Ukraine - Angleterre	0-2
06.05.04	Tours	Angleterre - Portugal	3-1
06.05.04	St-Cyr-sur-Loire	Ukraine - Autriche	1-2
09.05.04	Blois	Angleterre - Autriche	1-0
09.05.04	Avoine	Portugal - Ukraine	4-0
Demi-finales			
12.05.04	Blois	France - Portugal	3-1
12.05.04	Tours	Angleterre - Espagne	1-2
Troisième place			
15.05.04	Châteauroux	Portugal - Angleterre	4-4**
** Portugal vainqueur après tirs au but			
Finale			
15.05.04	Châteauroux	France - Espagne	2-1



Le stade de Colovray, en face du siège de l'UEFA, accueillera la finale.



Tirage au sort à Bâle.

Championnat d'Europe des moins de 19 ans

Tirage au sort à Bâle

DANS LA PLUPART DES PAYS EUROPÉENS, LA SAISON DE FOOTBALL SE TERMINE EN ÉTÉ. EN SUISSE, C'EST LE TOUR FINAL DU CHAMPIONNAT D'EUROPE DES MOINS DE 19 ANS (DU 13 AU 24 JUILLET) QUI, CETTE ANNÉE, METTRA UN TERME À LA SAISON.

L'appétit a été aiguisé le 2 juin dernier: durant la mi-temps du match amical entre la Suisse et l'Allemagne (0-2) joué à Bâle dans un Parc St-Jacques comble, on a procédé au tirage au sort pour la formation des groupes du tour final des moins de 19 ans.



Devant 30 000 spectateurs, c'est l'international suisse Marco Zwyssig qui a prêté son concours au sort et il a eu la main heureuse. Hôte du tournoi, la Suisse jouera dans le groupe A avec le détenteur du titre, l'Italie, ainsi que la Belgique et l'Ukraine. Les matches se disputeront à Aarau et Kriens. Dans le groupe B, l'Allemagne, la Pologne, l'Espagne et la Turquie joueront à Fribourg et à Lausanne. Même si seuls les deux premiers de groupe seront qualifiés pour les demi-finales, il y aura des heureux parmi les éliminés puisque les trois premiers de chaque groupe seront qualifiés pour le Championnat du monde juniors qui aura lieu aux Pays-Bas du 10 juin au 2 juillet 2005.

Les organisateurs suisses vont tout mettre en œuvre pour créer une ambiance chaleureuse autour du tournoi. L'Association suisse de football (ASF) compte sur une moyenne de 2000 spectateurs par match et prévoit de faire venir dans les stades de nombreux écoliers et écolières.

La finale se jouera à Nyon le 24 juillet sous le signe du jubilé de

l'UEFA. Le tour final sera, de plus, largement télédiffusé. Chaque jour, Eurosport transmettra deux matches entiers. Hansruedi Hasler, directeur technique de l'ASF, estime que de nombreux supporters de football ne se rendent pas compte à quel point le niveau des rencontres est élevé dans cette catégorie. Le tour

final en Suisse leur offrira l'occasion de s'en persuader.

L'équipe suisse, qui affrontera l'Italie et la Belgique à Aarau et jouera contre l'Ukraine à Kriens, nourrit de grands espoirs pour ce tournoi. La base de l'équipe est formée des joueurs qui, en 2002, ont conquis dans le tour final des moins de 17 ans joué au Danemark, le premier titre européen de l'histoire plus que centenaire de l'ASF. L'entraîneur Pierre-André Schürmann compte sur les qualités techniques de ses protégés et également sur leur volonté et leur esprit de décision. Son équipe espère faire aussi bien que les moins de 21 ans qui, en 2002, avaient obtenu en Suisse la troisième place de leur Championnat d'Europe.

Albert Staudenmann

Coupe féminine de l'UEFA

Umeå conserve son titre

Trois éditions et trois finales pour les Suédoises d'Umeå IK qui s'affirment bien comme la meilleure équipe européenne féminine de club.

Une année après leur victoire sur Fortuna Hjørring, les Suédoises retrouvaient les Allemandes du FFC Francfort qui les avaient battues dans la finale de la première Coupe féminine de l'UEFA, en 2002. Umeå a pris cette année une éclatante revanche, posant la base de sa victoire en remportant le match aller 3-0 en Suède, le 8 mai.

A Francfort, le 5 juin, les Suédoises surent résister à la pression allemande de début de rencontre pour mieux surprendre leurs adversaires par des contres tranchants. Mené 0-2 à la mi-temps, Francfort joua son va-tout après la pause, mais en vain et Umeå put même donner à sa victoire des allures de triomphe en s'imposant 5-0.



Deuxième victoire de rang pour les Suédoises en Coupe féminine de l'UEFA.

Les groupes

A (Aarau et Kriens): Belgique, Italie, Ukraine, Suisse.

B (Fribourg et Lausanne): Allemagne, Pologne, Espagne, Turquie.



Mathieu Flamini (Olympique de Marseille) passe entre deux joueurs de Valence.

FLASH PRESS



FLASH PRESS



La joie des Espagnols.

AFP/JUEN



Finale de la Coupe UEFA

Un penalty décisif

FINALISTE MALHEUREUX DE LA LIGUE DES CHAMPIONS DE L'UEFA

EN 2000 ET 2001, LE CF VALENCE A CONQUIS LA COUPE UEFA DÈS SA PREMIÈRE

PARTICIPATION À LA FINALE EN BATTANT 2-0 L'OLYMPIQUE DE MARSEILLE

AU STADE ULLEVI DE GÖTEBORG.



FLASH PRESS

Le moment décisif du match: l'attaquant Mista est croché, ce qui entraînera l'expulsion du gardien Barthez et un penalty.



AFP/SORIANO

Duel aérien entre Abdoulaye Meite et Miguel Angel Ferrer.

Le vent frais qui balaya toute la journée la cité portuaire suédoise de Göteborg, le 19 mai dernier, ne se laissa pas fléchir par l'affiche méditerranéenne de la finale de la 33^e Coupe UEFA ni par l'enthousiasme des supporters. Cette atmosphère réfrigérante n'engagea pas les deux équipes à se découvrir et la première mi-temps, à l'exception de quelques attaques un peu plus appuyées de part et d'autre, resta bloquée si bien qu'il semblait acquis que Valence et Olympique de Marseille allaient rentrer aux vestiaires pour la pause en conservant la marque à son niveau du coup de sifflet initial de Pierluigi Collina.

C'est dans les derniers instants de la première période que la rencontre connut toutefois son tournant décisif: un mauvais renvoi marseillais, une faute du gardien punie d'un penalty converti en but et les Espagnols se trouvèrent munis d'un avantage d'autant plus solide que la faute du gardien

entraîna aussi, en vertu de la sévérité du règlement, son expulsion.

En supériorité numérique, Valence n'eut guère de peine à contrôler la seconde mi-temps. L'équipe de l'entraîneur Rafael Benitez se mit à l'abri en marquant un deuxième but peu avant l'heure de jeu. Récemment couronnée championne d'Espagne, elle put ainsi finir sa saison par la conquête de son troisième trophée européen après la Coupe des vainqueurs de coupe et la Super Coupe de l'UEFA gagnées en 1980. Valence avait en outre remporté la Coupe des villes de foire en 1962 et 1963.

Pour atteindre la finale, Valence avait éliminé successivement AIK Solna, Maccabi Haifa, Besiktas, Genclerbirligi, les Girondins de Bordeaux et Villarreal, obtenant neuf victoires et deux matches nuls pour une seule défaite. Son adversaire de la finale était entré en Coupe UEFA au troisième tour, en provenance de la Ligue des champions de l'UEFA, où il avait pris la troisième place de son groupe derrière Real Madrid et le FC Porto. Il avait éliminé ensuite Dnipro Dnipropetrovsk, Liverpool, Internazionale et Newcastle United, avec un bilan de cinq victoires et trois matches nuls.

Valence CF - Olympique de Marseille: **2-0 (1-0)**

Stade Ullevi: **39 000 spectateurs**

Buts: **Vicente (penalty, 45^e +2), Mista (58^e).**

Arbitre: **Pierluigi Collina (Italie)**



L'ouverture de la marque par le Brésilien Carlos Alberto...



et le deuxième but, signé Deco.

Ligue des champions de l'UEFA

Un doublé pour le FC Porto



UNE ANNÉE APRÈS AVOIR REMPORTÉ LA COUPE UEFA, LE FC PORTO A CONQUIS LE 26 MAI À L'ARENA AUFSCHALKE DE GELSENKIRCHEN, SON DEUXIÈME TROPHÉE DES CHAMPIONS EN BATTANT L'AS MONACO 3-0 EN FINALE DE LA LIGUE DES CHAMPIONS DE L'UEFA.



FLASH PRESS

On retiendra, dans l'histoire de la compétition, que la saison 2003-04, avec sa nouvelle formule d'une phase de matches de groupes suivie de rencontres à élimination directe, a été placée sous le signe d'une certaine «folie», traduite par quelques résultats fleuves (comme le 8-3 de l'AS Monaco aux dépens de Deportivo La Corogne) et, surtout, par l'élimination successive de tous les favoris.

La finale, en revanche, est restée dans la tradition qui faisait dire avant la rencontre à l'entraîneur monégasque Didier Deschamps que *«les finales sont rarement spectaculaires»*.

A l'exception d'une percée du capitaine français Giuly (qui dut ensuite quitter prématurément le terrain en raison d'une blessure), annulée par une promptie sortie du gardien Vitor Baia, la première mi-temps valut donc plus par sa tension que par des actions spectaculaires. Peu avant la pause, le FC Porto eut la bonne fortune de convertir en but sa première occasion.

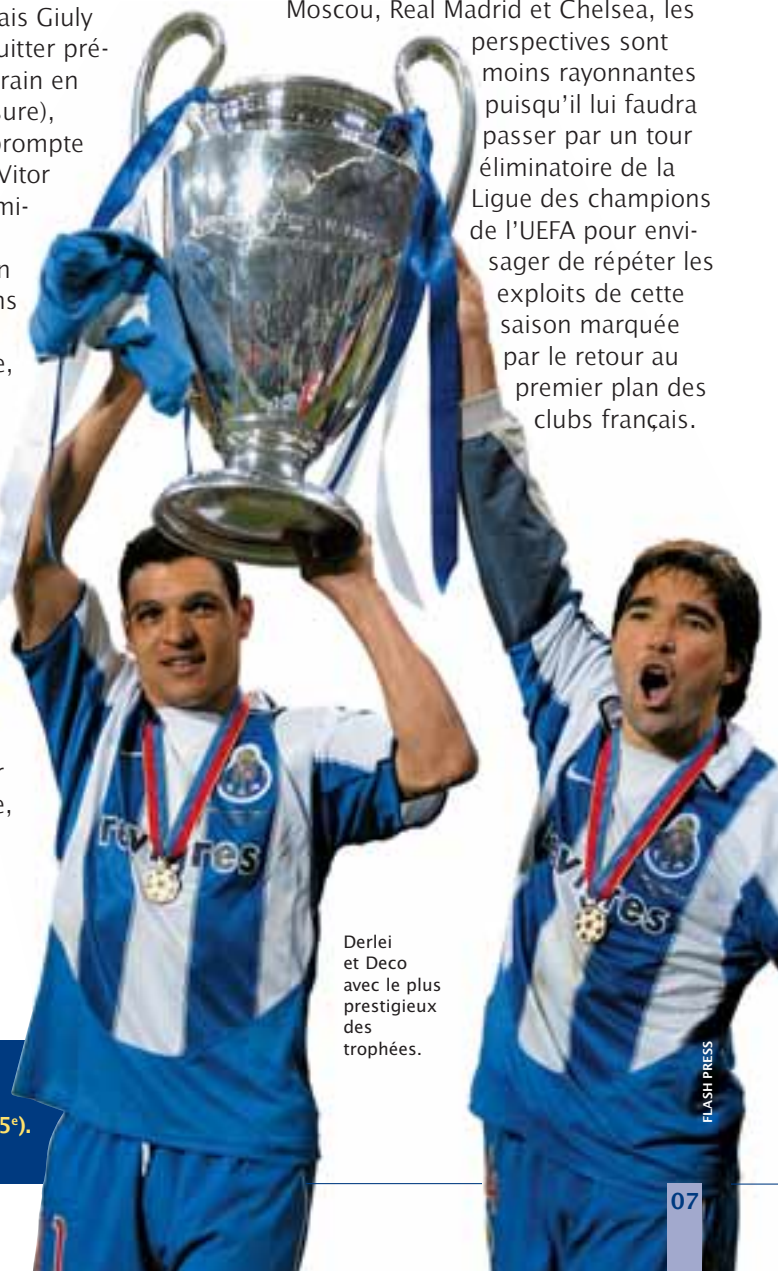
Sa défense remarquablement organisée et son art de la contre-attaque firent le reste: un deuxième but, sur une action limpide, porta aux Monégasques un coup décisif et un autre contre tranchant, quelques minutes plus tard, donna

aux joueurs de José Mourinho une victoire d'une ampleur inattendue.

Les Portugais avaient pris le deuxième rang de leur groupe derrière Real Madrid, subissant contre les Espagnols, à Madrid, leur seule défaite de la compétition. Dans les matches à élimination directe, Porto a écarté successivement Manchester United, l'Olympique lyonnais et Deportivo La Corogne.

Après son titre de champion du Portugal, voici donc le FC Porto en position de renouveler son «grand chelem» de 1987 avec des succès en Coupe des champions, Super Coupe et Coupe européenne/sud-américaine.

Pour l'AS Monaco qui, après avoir pris la première place de son groupe, avait éliminé Lokomotiv Moscou, Real Madrid et Chelsea, les perspectives sont moins rayonnantes puisqu'il lui faudra passer par un tour éliminatoire de la Ligue des champions de l'UEFA pour envisager de répéter les exploits de cette saison marquée par le retour au premier plan des clubs français.



Derlei et Deco avec le plus prestigieux des trophées.

FLASH PRESS

AS Monaco-FC Porto: **0-3 (0-1)**

AufSchalke Arena: **53 000 spectateurs**

Buts: **Carlos Alberto (39'), Deco (71'), Alenitchev (75').**

Arbitre: **Kim Milton Nielsen (Danemark)**



LIGUE DES CHAMPIONS DE L'UEFA

Montants versés aux associations nationales et à leurs clubs

ASSOCIATION	CHF
ALBANIE	770 000
ALLEMAGNE	940 000
ANDORRE	530 000
ANGLETERRE	700 000
ARMÉNIE	770 000
AUTRICHE	1 170 000
AZERBAÏDJAN	300 000
BELARUS	690 000
BELGIQUE	540 000
BOSNIE-HERZÉGOVINE	850 000
BULGARIE	770 000
CHYPRE	850 000
CROATIE	1 330 000
DANEMARK	1 250 000
ECOSSE	620 000
ESPAGNE	300 000
ESTONIE	690 000
FINLANDE	850 000
FRANCE	540 000
GÉORGIE	690 000
GRÈCE	780 000
HONGRIE	850 000
ILES FÉROË	690 000
IRLANDE DU NORD	690 000
ISLANDE	690 000
ISRAËL	1 010 000
ITALIE	380 000
KAZAKHSTAN	690 000
LETTONIE	770 000
LIECHTENSTEIN	380 000
LITUANIE	770 000
LUXEMBOURG	690 000
A.R.Y DE MACÉDOINE	1 010 000
MALTE	770 000
MOLDAVIE	850 000
NORVÈGE	850 000
PAYS DE GALLES	690 000
PAYS-BAS	780 000
POLOGNE	930 000
PORTUGAL	620 000
REP. D'IRLANDE	770 000
REP. TCHÈQUE	780 000
ROUMANIE	1 010 000
RUSSIE	620 000
SAINT-MARIN	530 000
SERBIE ET MONTÉNÉGRO	700 000
SLOVAQUIE	1 010 000
SLOVÉNIE	850 000
SUÈDE	850 000
SUISSE	1 010 000
TURQUIE	460 000
UKRAINE	620 000
TOTAL	39 250 000

Répartition des recettes

EN CHANGEANT DE FORMULE ET EN ENTRANT DANS UNE PHASE À ÉLIMINATION

DIRECTE IMMÉDIATEMENT APRÈS LA PREMIÈRE PHASE DES MATCHES DE GROUPES,

LA LIGUE DES CHAMPIONS DE L'UEFA A DIMINUÉ LE NOMBRE DE SES RENCONTRES

(DE 157 À 125) ET, LOGIQUEMENT, RÉDUIT AUSSI LE MONTANT GLOBAL DE SES RECETTES.

La nouvelle formule a toutefois donné un renouveau à la compétition et son intérêt très élevé est attesté par le fait que la valeur par match a même augmenté avec le changement de formule.

En fixant la clé de répartition des recettes aux clubs engagés dans la compétition, l'UEFA est restée fidèle au système des trois piliers: montants fixes, bonus de performance et part correspondant à la valeur du marché national des clubs concernés («market pool»).

■ Un montant global de 320 millions de francs suisses a été réservé pour les montants fixes et les bonus et il a été réparti comme suit:

- pour sa participation à la phase des matches de groupes, chaque club a reçu 2 500 000 francs,
- pour chaque match joué, 500 000 francs ont été versés, soit 3 millions de francs par club;
- une victoire dans un match de groupe rapportait 500 000 francs et un match nul, 250 000 francs; un club vainqueur de tous ses matches pouvait donc accumuler 3 millions supplémentaires, un total idéal auquel aucun participant n'est parvenu;
- une qualification pour les huitièmes de finale valait 2 500 000 francs; pour les quarts de finale, chaque participant a reçu 3 millions; les demi-finalistes ont acquis 4 millions supplémentaires. Enfin, le FC Porto, vainqueur de la finale, a reçu 10 millions et son adversaire, l'AS Monaco, 6 millions de francs.

■ En outre, 311 millions de francs suisses ont été répartis entre

les trente-deux participants en fonction de la valeur de leur marché TV. Pour les associations nationales représentées par plus d'un club, ce montant varie en fonction de deux critères: le classement dans le championnat national 2002-03 d'une part, le nombre de matches joués en Ligue des champions de la saison écoulée d'autre part.

Ce sont donc 631 millions de francs suisses qui ont été versés aux participants, ce montant n'incluant pas les recettes de la vente des billets.

Paiements de solidarité

La centralisation de la vente des droits commerciaux de la Ligue des champions de l'UEFA répond à un souci de solidarité et c'est dans cet esprit qu'une part des recettes a été attribuée aux associations nationales et à d'autres clubs engagés en 2003-04 dans les compétitions de l'UEFA.

■ Chacune des cinquante-deux associations membres de l'UEFA a reçu 300 000 francs.


■ Chaque club éliminé dans les trois tours de qualification de la Ligue des champions a obtenu 80 000 francs par tour; ce sont également 80 000 francs par tour qui ont été attribués à tout club éliminé en tour de qualification ou dans les deux premiers tours de la Coupe UEFA. Un club éliminé au deuxième tour de la Coupe UEFA après avoir joué les trois tours de qualification de la Ligue des champions a donc pu récolter 400 000 francs.

■ Une prime de 150 000 francs a, en outre, été allouée à tout champion national qui n'a pas réussi à accéder à la Ligue des champions de l'UEFA.



PHOTOS: EMPICS

MATCHES DE GROUPES					PHASE FINALE				
CLUBS	Montant fixe	Participation	Bonus de performance	Market Pool	1/8 de finale	Quarts de finale	Demi-finales	Finale	TOTAL CHF
Groupe A									
Celtic FC	2 500 000	3 000 000	1 250 000	4 712 000					11 462 000
Olympique lyonnais	2 500 000	3 000 000	1 750 000	17 008 000	2 500 000	3 000 000			29 758 000
RSC Anderlecht	2 500 000	3 000 000	1 250 000	1 670 000					8 420 000
FC Bayern Munich	2 500 000	3 000 000	1 750 000	19 727 000	2 500 000				29 477 000
Groupe B									
FC Internazionale	2 500 000	3 000 000	1 500 000	10 200 000					17 200 000
FC Dynamo Kiev	2 500 000	3 000 000	1 250 000	560 000					7 310 000
FC Lokomotiv Moscou	2 500 000	3 000 000	1 500 000	1 783 000	2 500 000				11 283 000
Arsenal FC	2 500 000	3 000 000	1 750 000	30 508 000	2 500 000	3 000 000			43 258 000
Groupe C									
AS Monaco FC	2 500 000	3 000 000	2 000 000	17 081 000	2 500 000	3 000 000	4 000 000	6 000 000	40 081 000
AEK Athènes	2 500 000	3 000 000	500 000	2 328 000					8 328 000
RC Deportivo La Corogne	2 500 000	3 000 000	1 750 000	11 425 000	2 500 000	3 000 000	4 000 000		28 175 000
PSV Eindhoven	2 500 000	3 000 000	1 750 000	7 079 000					14 329 000
Groupe D									
Olympiacos CFP	2 500 000	3 000 000	750 000	3 420 000					9 670 000
Juventus	2 500 000	3 000 000	2 250 000	12 845 000	2 500 000				23 095 000
Galatasaray SK	2 500 000	3 000 000	1 250 000	2 662 000					9 412 000
Real Sociedad	2 500 000	3 000 000	1 750 000	12 523 000	2 500 000				22 273 000
Groupe E									
Panathinaïkos FC	2 500 000	3 000 000	750 000	2 983 000					9 233 000
Rangers FC	2 500 000	3 000 000	750 000	5 208 000					11 458 000
VfB Stuttgart	2 500 000	3 000 000	2 000 000	17 848 000	2 500 000				27 848 000
Manchester United FC	2 500 000	3 000 000	2 500 000	31 996 000	2 500 000				42 496 000
Groupe F									
FC Porto	2 500 000	3 000 000	2 000 000	2 980 000	2 500 000	3 000 000	4 000 000	10 000 000	29 980 000
Real Madrid CF	2 500 000	3 000 000	2 500 000	16 267 000	2 500 000	3 000 000			29 767 000
Olympique de Marseille	2 500 000	3 000 000	750 000	8 707 000					14 957 000
FK Partizan	2 500 000	3 000 000	750 000	214 000					6 464 000
Groupe G									
S.S. Lazio	2 500 000	3 000 000	1 000 000	7 933 000					14 433 000
AC Sparta Prague	2 500 000	3 000 000	1 500 000	153 000	2 500 000				9 653 000
Chelsea FC	2 500 000	3 000 000	2 250 000	26 788 000	2 500 000	3 000 000	4 000 000		44 038 000
Besiktas JK	2 500 000	3 000 000	1 250 000	2 942 000					9 692 000
Groupe H									
RC Celta de Vigo	2 500 000	3 000 000	1 750 000	8 843 000	2 500 000				18 593 000
AC Milan	2 500 000	3 000 000	1 750 000	14 356 000	2 500 000	3 000 000			27 106 000
AFC Ajax	2 500 000	3 000 000	1 000 000	6 405 000					12 905 000
Club Bruges KV	2 500 000	3 000 000	1 500 000	1 846 000					8 846 000
TOTAL	80 000 000	96 000 000	48 000 000	311 000 000	40 000 000	24 000 000	16 000 000	16 000 000	631 000 000



Régis Laguesse est chargé de suivre les joueurs de l'Académie dans toute l'Europe.



Jean-Marc Guillou (à gauche) en discussion avec Arsène Wenger.

L'après-Bosman

Une colonie ivoirienne en Belgique

Réd. L'ARRÊT BOSMAN N'A CERTES CONTRAINT AUCUN CLUB À OUVRIR

SES RANGS À DES JOUEURS ÉTRANGERS MAIS IL A CRÉÉ UNE SITUATION NOUVELLE

À LAQUELLE CHACUN TENTE DE S'ADAPTER EN CHOISSANT LES MOYENS

QUI LUI PARAÎSENT BONS. EXEMPLE EN BELGIQUE.


«C'est une question de survie!» Lapidaire, la formule est d'Eddy Wouters, le président de l'Antwerp, le matricule numéro un belge. Elle s'accommode sans doute de quelques nuances mais le phénomène est loin d'être marginal en Belgique: de plus en plus de clubs moyens s'associent à de prestigieuses formations étrangères. L'Antwerp collaborait avec Manchester United. Jusqu'il y a peu, Germinal Beerschot s'était allié à l'Ajax Amsterdam. Westerlo s'est associé avec Chelsea et avec Feyenoord. D'autres clubs mettent au point de semblables collaborations, comme Saint-Trond: Marc Wilmots, ancien joueur international belge de Schalke 04, qu'il a entraîné pendant deux mois, est désormais entraîneur-manager de St-Trond et souhaite user des liens d'amitié qui l'unissent à Rudi Assauer, le manager de Schalke 04.

Dans ce paysage bouleversé par les suites de l'arrêt Bosman, Beveren est particulièrement inventif: il entretient des rapports avec Arsenal et avec l'Académie de Jean-Marc Guillou, un ancien international français qui a fondé une école de football à Abidjan. Moribond il y a deux ans, Beveren vient de se qualifier pour la Coupe de l'UEFA par le biais de la Coupe de Belgique, qui l'opposait au Club Bruges, déjà qualifié pour la Ligue des champions de l'UEFA. Sa double collabora-

tion avec Arsenal et l'Académie fait froncer maints sourcils: il est désormais rare que Beveren aligne ne fût-ce qu'un Belge. Jean-Marc Guillou utilise en fait Beveren comme vitrine pour les talents détectés et formés par son académie. En Côte d'Ivoire, ses joueurs évoluaient pour l'ASEC Abidjan. A la suite d'une dispute avec les dirigeants du club, Guillou a mis fin à son partenariat et repris un club de Division Deux, Toutmandis.

Repérage

Régis Laguesse, le consultant de l'Académie, suit le cheminement des joueurs aux quatre coins de l'Europe et leur prodigue les conseils nécessaires. Il nous dévoile les rouages de l'Académie: «Nous effectuons un repérage subjectif, dans la rue, en visitant les quartiers. Nous n'acceptons que des enfants de moins de douze ans. Pour estimer leur âge, ce qui n'est pas toujours évident là-bas, nous avons fixé la limite de poids à 30 kilos. L'Académie a été fondée en 1994. Nous procédons par promotions de deux ans. Ces classes sont complétées au fil des matches tests organisés pour atteindre une vingtaine de joueurs. Ils restent chez nous de six à dix ans, en fonction de leur maturité et des occasions qui se présentent. Nous leur offrons une formation footballistique mais également un ensei-



Arsène Nété, transféré de Beveren à Metalurg Donetsk.

PHOTOS: PHOTONEWS



Beveren (avec Armand Mandaken Mahan, en blanc) a joué la finale de la Coupe de Belgique contre le Club Bruges (Timmy Simons).



Le président d'Antwerp Eddy Wouters (à droite) en compagnie de J.-P. Detremmerie (Mouscron).

Arunda Dindane, du RSC Anderlecht.



gnement de qualité. Ainsi, nos joueurs ne partent jamais les mains vides, même s'ils échouent en football, à cause de blessures, par exemple. Plusieurs d'entre eux ont obtenu un poste d'éducateur à l'Académie. Les meilleurs gagnent l'Europe et réalisent

ainsi leur rêve. Nous dénombrons actuellement vingt-trois professionnels en Europe. Quelques-uns d'entre eux évoluent à Arsenal. Aruna Dindane joue à Anderlecht, Didier «Maestro» Zokora a transité par le RC Genk, Beveren accueille de nombreux élèves de l'Académie. Ensemble, ils surmontent plus aisément le choc culturel et nous sommes à leurs côtés pour résoudre leurs problèmes, qui sont à peu près pareils à ceux de tous les jeunes. Jouer au football est le volet le plus simple de ce défi, évidemment.»

Une question de survie?

Lorsqu'on lui répète l'exclamation de son président, Paul Bistiaux, le secrétaire général de l'Antwerp, ne peut contenir un sourire. Il s'empresse de tempérer la portée de ces propos mais son constat est alarmant: «L'arrêt Bosman a détruit le marché belge et européen. Les clubs moyens comme le nôtre ne peuvent garder leurs talents, même pas les jeunes, surtout lorsqu'ils sont aussi proches que nous des Pays-Bas, plus lucratifs: à 14 ou 15 ans, un élément doué y obtient déjà un contrat. Voilà pourquoi le niveau du football belge est en baisse. N'oubliez pas non plus que les droits TV sont très limités par l'étroitesse de notre marché.»

La collaboration entre Manchester United et l'Antwerp date de 1998. Elle comporte deux volets: le club anglais fournit deux ou trois joueurs – les derniers en date se nommaient Johnson et Bardsley, qui évolueraient ou en réserves ou en juniors s'ils étaient restés en Premier League. A l'Antwerp, ils acquièrent de l'expérience en équipe fanion et découvrent le football continental. John O'Shea est le plus brillant exemple de cette collaboration: après un an et demi à l'Antwerp, le défenseur est devenu titulaire à United. Celui-ci repère aussi des joueurs dans le monde entier. Il les laisse mûrir quelques années à Anvers, à l'instar de Dong, le premier Chinois en Belgique, de Gomez (Gambie), ou de Souleymane (Togo). Leur accueil pose plus de problèmes que celui d'Anglo-Saxons, Paul Bistiaux est bien placé pour le savoir: «Les Britanniques ne sont guère différents des Belges, mais ils se retrouvent seuls à l'étranger, pour la première fois, à un âge encore tendre. Les joueurs qui viennent d'Afrique et d'Asie sont évidemment confrontés à un choc culturel considérable, nous devons également faire face à des problèmes logistiques et administratifs, sans disposer d'un staff comparable à celui de Manchester United. Nous devons vraiment encadrer ces jeunes. Dong apprend l'anglais avec assiduité et la communauté chinoise d'Anvers l'aide. Nous avons notre Chinatown, savez-vous?» Paul Bistiaux ne pense pas que ce brassage des cultures nuise à l'ambiance au sein de l'équipe: «Anvers a une longue tradition en la matière. Ville portuaire, elle est cosmopolite depuis toujours et le club l'est depuis les années 1960. C'est un signe des temps. Qu'on l'apprécie ou non, le football devient une entreprise internationale, sans frontières. Personnellement, je trouve ça bien. Le temps où les joueurs venaient du patelin est révolu. Je balaie immédiatement un cliché: nous ne barrons pas la route de nos propres jeunes. Un bon élément fera toujours son chemin et souvent, il émigre même rapidement, comme je l'ai expliqué.»

P.P.

Un rêve

Durant la trêve hivernale, Yapi Yapo, Yaya Toure et Arsène Nè ont été transférés, le premier à Nantes où son contrat a déjà été prolongé, les deux autres à Metalurg Donetsk.

Yapi Yapo était le meneur spirituel du groupe des Ivoiriens de Beveren. Il y a vécu deux ans et demi, avant de rejoindre Nantes, en L1 française. Il s'agit de sa première «promotion». «L'Académie est un rêve pour tout jeune d'Abidjan. Y être admis est un sujet de fierté. J'y ai tout appris. Beveren constituait un tremplin à mes yeux et j'en conserve un excellent souvenir, celui de mes premiers pas en Europe. Mes débuts y ont été difficiles: je me suis retrouvé loin de ma famille, dans un environnement étranger, et le noyau de Beveren comptait moins d'Ivoiriens que maintenant. Je faisais œuvre de pionnier. J'ai été confronté à une autre vision du jeu, aussi. Ces difficultés ne m'ont pas rebuté car je sentais que je progressais, j'étais conscient d'être sur la bonne pente. J'essaie de procéder par paliers.»

L'Académie n'est pas une œuvre caritative. Jean-Marc Guillou a opéré une distinction entre le contrat de travail et le droit de transfert. Ce dernier peut être versé à l'actif du club et peut être cédé si celui-ci a besoin de liquidités. Un club peut acheter un droit de transfert sans offrir de contrat de travail au joueur ou, au contraire, signer un contrat avec un joueur libre, sans obtenir de droit de transfert sur lui.

Pascale Pierard



La Fédération luxembourgeoise a eu recours à HatTrick pour son Centre national de formation.



L'aide du programme HatTrick peut être utilisée aussi bien pour des pelouses...



... que pour l'aménagement de salles d'entraînement physique.

Programme HatTrick

Pour le bénéfice de la société



LE PROGRAMME D'ASSISTANCE HATTRICK OFFERT À TOUTES LES ASSOCIATIONS

MEMBRES DE L'UEFA LEUR PERMET, ENTRE AUTRES, DE BÉNÉFICIER D'UNE AIDE

FINANCIÈRE UNIQUE (JUSQU'À 2,5 MILLIONS DE FRANCS SUISSES PAR ASSOCIATION)

POUR DES PROJETS PARTICULIERS ADAPTÉS À LEURS BESOINS

DANS LE DOMAINE DE L'AMÉLIORATION DE LEURS INFRASTRUCTURES.

Plus d'une vingtaine d'associations nationales ont déjà profité de cette possibilité en présentant des projets qui ont été approuvés par le Comité HatTrick, ce qui représente un engagement financier de plus de 30 millions de francs suisses.

Parmi ces projets, celui de la Fédération anglaise de football (FA) présente l'originalité de combiner l'amélioration de l'infrastructure à la formation dans un programme au service de la communauté. Pour cela, elle unit deux des aspects du programme HatTrick, soit l'aide financière unique susmentionnée et le versement d'un montant global pouvant atteindre un million de francs par association nationale pour l'installation de miniterrains.

Le projet de la FA est le fruit d'un dialogue avec le Gouvernement

anglais qui a identifié en Angleterre trente-neuf zones souffrant de multiples carences. Il a également reconnu que le football peut jouer un rôle utile dans les programmes de réforme de la communauté («New Deal for Communities»), spécialement dans des domaines tels que la santé, l'éducation ou le comportement social. Pour que le football soit mis à la disposition des jeunes de ces zones qui comprennent de nombreuses communautés ethniques minoritaires, il faut à la fois des installations et des ressources humaines.

■ C'est pour le premier point qu'entrent en jeu les miniterrains du programme HatTrick: des surfaces à usages multiples doivent compléter les installations déjà disponibles.

■ Pour le second point, l'apport financier de HatTrick doit contri-

buer à engager vingt-deux travailleurs communautaires du football employés dans les zones concernées sur la base d'un contrat de trois ans.

Le gouvernement apportera une contribution financière à la hauteur de celle du programme HatTrick, soit respectivement un million et 2,5 millions de francs. La FA entend augmenter l'enveloppe globale grâce à des partenaires locaux.

Multiples possibilités

L'aide unique du programme HatTrick ne doit pas forcément couvrir un seul projet. La Fédération de football des Pays-Bas, par exemple, a présenté une proposition – approuvée par le Comité HatTrick – en trois parties. Elle comprenait:

■ un montant de 300 000 francs pour la rénovation du Centre sportif national de Zeist en y améliorant l'éclairage et les sorties de secours ainsi qu'en y installant des détecteurs d'incendie.

■ une participation d'un million de francs à l'installation d'une pelouse artificielle au Centre sportif national de Zeist, afin qu'il puisse être utilisé toute l'année pour la préparation des équipes nationales et des clubs.

■ une contribution de 1,2 million de francs à un projet de développement et d'amélioration de l'arbitrage aux Pays-Bas, incluant le recrutement, la sélection ou encore la professionnalisation de l'arbitrage.



Le miniterrain pour remplacer le football des rues.

FKF/PROIR



Les institutions

Conseil de l'Union européenne

Le Conseil est le principal organe de décision de l'Union européenne. Il réunit les vingt-cinq Etats membres qui ont le dernier mot quand il s'agit de voter de nouvelles lois de l'UE. Le Conseil siège dans le bâtiment Justus Lipsius à Bruxelles.

Tandis que le rôle consistant à proposer de nouvelles lois revient à la Commission européenne, c'est le Conseil qui prend les décisions finales après consultation avec le Parlement européen. Dans les domaines où des Etats membres désirent protéger leur souveraineté nationale tels que la



politique étrangère ou la fiscalité, les décisions du Conseil requièrent l'unanimité. Toutefois, dans la plupart des domaines de la politique, le vote majoritaire est de plus en plus la norme.

Les ministres des Etats membres se réunissent régulièrement au sein du Conseil. Selon l'ordre du jour, chaque pays est représenté par le ministre responsable du sujet discuté (affaires étrangères, finances, affaires sociales, etc.). L'article 182 du nouveau Traité constitutionnel va désormais créer un Conseil formel des ministres des Sports qui se réunira régulièrement afin de discuter de la politique européenne en matière de sport. Jusqu'ici, les ministres des Sports ne se réunissaient que de manière informelle, d'ordinaire pas plus de deux fois par an.

En résumé, le Conseil:

- adopte la législation européenne en légiférant conjointement avec le Parlement européen;
- coordonne les grandes orientations des politiques économiques des Etats membres;
- définit et exécute la politique étrangère et de sécurité commune de l'UE;
- conclut des accords internationaux entre l'UE et d'autres Etats;
- adopte des mesures de coopération entre les instances judiciaires et les forces de police en matière pénale.

La présidence du Conseil est assurée pour six mois par chaque Etat membre selon un système de rotation. La République d'Irlande assure la présidence jusqu'à la fin de juin, les Pays-Bas devant prendre le relais pour la deuxième moitié de l'année.

En direct de Bruxelles

A L'AUBE DU MOIS DE JUIN, LES VINGT-CINQ GOUVERNEMENTS DE L'UE AVAIENT BON ESPOIR DE POUVOIR SE METTRE D'ACCORD SUR UN NOUVEAU TRAITE CONSTITUTIONNEL. APRES L'ECHEC DES NEGOCIATIONS EN DECEMBRE DERNIER, PLUSIEURS PAYS ONT ASSOULI LEUR POSITION ET UN COMPROMIS APPARAISSAIT POSSIBLE.

Pendant longtemps, le principal obstacle à l'accord était l'attribution des voix nationales au Conseil, l'organe de décision le plus puissant de l'UE. Jusqu'ici, les Etats membres ont voté selon une formule complexe reflétant approximativement la dimension de chaque pays. Au Conseil, chaque gouvernement a un nombre de voix qui correspond – grosso modo – au nombre de ses habitants.

L'avant-projet du nouveau Traité proposait un système simplifié de «double majorité» qui aurait garanti que la prise de décision ne soit pas paralysée. La nouvelle proposition suggérait que les lois pourraient être votées par une majorité simple des 25 Etats membres à condition que leur population globale dépasse 60% du total de celle de l'UE. Ce projet provoqua une vive résistance de la part de la Pologne et de l'Espagne qui préféraient l'ancien système et ce désaccord bloqua les négociations.

Six mois plus tard, le changement de gouvernement en Espagne et plusieurs autres facteurs ont créé un nouveau climat de compromis. Les Etats membres vont vraisemblablement approuver quelques modifi-

cations du modèle de «double majorité», peut-être en augmentant le seuil à 55% (des Etats membres) et à 65% (de la population totale de l'UE). Toutefois, une fois que le Traité sera signé, il restera beaucoup de travail. Il devra être ratifié par les parlements nationaux et, dans certains cas, cela nécessitera un référendum national.

En ce qui concerne l'article 182 du Traité qui comprend des clauses sur le sport, il semble certain que le texte final comprendra la formulation suivante, largement satisfaisante pour l'UEFA:

«L'Union contribue à la promotion des enjeux européens du sport, tout en tenant compte de ses spécificités, de ses structures basées sur le volontariat ainsi que de sa fonction sociale et éducative.

L'action de l'Union vise... à développer la dimension européenne du sport, en promouvant l'équité et l'ouverture des compétitions sportives et la coopération entre les organismes responsables du sport, ainsi qu'en protégeant l'intégrité physique et morale des sportifs, notamment des jeunes sportifs.»

Visages de l'UE

JAVIER SOLANA

Secrétaire général du Conseil de l'UE

Javier Solana symbolise les efforts de l'UE pour améliorer son profil sur le plan international. Depuis 1999, il a été le Haut représentant de l'UE pour la politique étrangère et de sécurité commune. Son rôle principal est d'aider le Conseil à formuler sa politique étrangère et, au nom du Conseil, à mener le dialogue politique avec les tierces parties.

Après avoir été professeur de physique, Javier Solana entra au Parlement espagnol en 1997 et fut ministre dans le Gouvernement espagnol de 1982 à 1995 où il fut finalement en charge des affaires étrangères. De 1995 à 1999, il fut secrétaire général de l'OTAN.





Du 11 au 13 mai, une vingtaine de jeunes arbitres talentueux d'Europe se sont retrouvés au siège de l'UEFA à Nyon pour le 4^e Séminaire de l'UEFA pour les talents et les mentors. Ces derniers, anciens arbitres d'élite, prennent sous leurs ailes ces jeunes arbitres prometteurs pour les aider dans leur progression.



Gilberto Madail



Grigory Surkis

Séances et autres activités

Deux membres cooptés au Comité exécutif

SOUS LA PRÉSIDENCE DE LENNART JOHANSSON, LE COMITÉ EXÉCUTIF DE L'UEFA S'EST RÉUNI POUR LA CINQUIÈME FOIS

CETTE ANNÉE - ET LA DEUXIÈME DANS SA NOUVELLE COMPOSITION - , LE JOUR DE LA FINALE DE LA COUPE UEFA, À GÖTEBORG.

Dans son souci d'être à l'écoute des associations membres et d'assurer leur meilleure représentation géographique possible en son sein, le Comité exécutif a fait usage de la faculté que lui confère l'article 24, al. d) des statuts et a nommé deux membres supplémentaires du Comité exécutif pour une période de deux ans. Il s'agit de Gilberto Madail, président de la Fédération portugaise de football depuis le mois

d'avril 1996, et de Grigory Surkis, président de la Fédération ukrainienne de football depuis le mois d'août 2000. Ces deux membres supplémentaires pourront assister aux séances de l'exécutif mais n'auront pas le droit de vote.

Commercialisation dans la continuité

Le Comité exécutif a attribué à l'agence TEAM Marketing SA la com-

mercialisation des droits de la Ligue des champions de l'UEFA pour la période de 2006 à 2009. Trois agences avaient répondu à l'appel d'offres et après une première sélection, TEAM restait en concurrence avec Sportfive GmbH. L'exécutif a opté pour TEAM, qui poursuivra donc une collaboration entamée dès la première saison de la Ligue des champions de l'UEFA (1992-93).

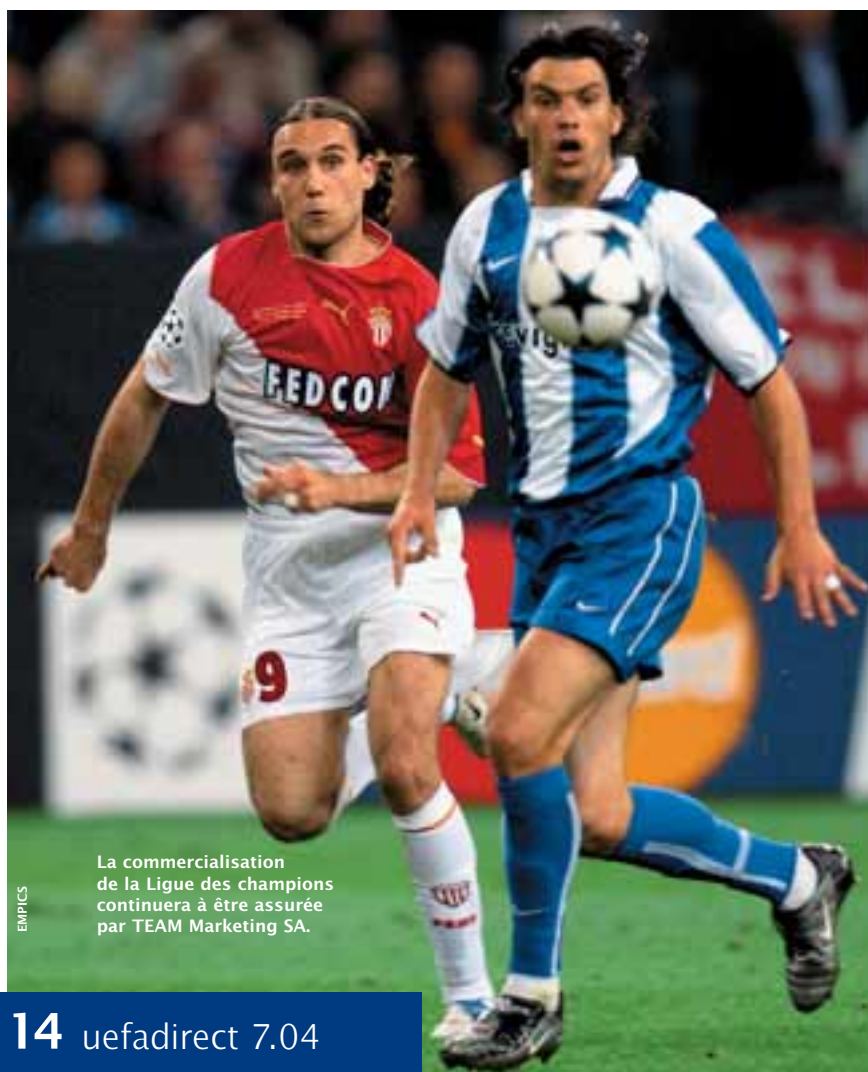
L'administration de l'UEFA a, d'autre part, reçu les propositions des associations nationales pour la désignation des membres de commissions et panels pour 2004 à 2006. Ces commissions seront constituées cet été.

Programme d'échange d'arbitres

L'exécutif a, en outre, donné le feu vert à un programme expérimental d'échange d'arbitres entre les associations nationales, sur une base volontaire.

Dans cette phase test d'une année, les échanges ne concerneront que des arbitres d'élite et seront exclusivement réciproques: ainsi, un arbitre de l'association A dirigera un match de l'association B et un arbitre de l'association B dirigera un match de l'association A. C'est la Commission des arbitres de l'UEFA qui sera chargée des désignations et cet échange sera limité à cinq matches par ligue pour la période d'essai.

Dans le domaine de l'arbitrage, le comité a aussi pris connaissance d'un audit conduit entre le printemps



La commercialisation de la Ligue des champions continuera à être assurée par TEAM Marketing SA.



La joie des Italiens après leur victoire en finale contre la Serbie et Monténégro.



Le Portugal (avec Lourenço, à gauche) a conquis la médaille de bronze et une place au Tournoi olympique aux dépens de la Suède (Dusan Djuric).

2003 et le début de 2004 sur les structures de l'arbitrage des associations nationales. Cet audit a été opéré dans quarante-neuf des associations membres par la Commission des arbitres de l'UEFA assistée par l'unité Arbitrage de l'administration de l'UEFA. Après chaque visite, un rapport a été établi et transmis à l'association concernée afin qu'elle puisse, au besoin, prendre les mesures nécessaires pour améliorer ses structures dans le domaine. Le Comité exécutif a donné son appui à cette activité de soutien des associations nationales.

Les moins de 17 ans au Luxembourg

Dans le domaine des compétitions, le Comité exécutif a pris acte que le Championnat du monde des clubs se jouerait dès 2005 à la place de la Coupe européenne/sud-américaine et que, cette année-là, il aurait lieu à Tokyo du 11 au 18 décembre, avec la participation de six équipes, le représentant européen jouant deux matches.

L'exécutif a, de plus, confié à la Fédération luxembourgeoise de football l'organisation du tour final du Championnat d'Europe des moins de 17 ans 2005-06.

Conférence à Lisbonne

Le comité a approuvé l'ordre du jour de la XIII^e Conférence des présidents et secrétaires généraux qui se tiendra à Lisbonne, la veille de la finale de l'EURO, soit le 3 juillet. Les délégués y parleront entre autres de questions relatives à l'Union européenne, du programme HatTrick, de l'encouragement à la formation des joueurs et de questions liées aux médias.

Enfin, la séance a approuvé un nouveau calendrier relatif aux pelouses artificielles, fixant au mois de novembre 2004 la soumission au Comité exécutif des conclusions des tests effectués. Les participants ont aussi appris le lancement réussi d'une version en chinois du site euro2004.com.

Célébration du football junior

A l'occasion de son cinquantième anniversaire, l'UEFA célébrera le football des jeunes. Elle a choisi pour cela le tour final du Championnat d'Europe des moins de 19 ans, qui se jouera en juillet en Suisse.

Cette célébration se fera à Nyon, autour de la finale du Championnat d'Europe, sous la forme d'un séminaire qui permettra notamment de considérer les développements dans cet important domaine du football. Chaque association nationale y sera représentée par son entraîneur de la sélection des moins de 19 ans.

Le séminaire débutera le 22 juillet par un dîner d'ouverture à Genève. Le lendemain, au siège de l'UEFA à Nyon, présentations, discussions et séance pratique se succéderont. Le 24 juillet, les propos s'orienteront vers l'avenir du football junior européen avant que les participants assistent à la finale du Championnat d'Europe des moins de 19 ans.



Cinquième titre pour l'Italie

L'équipe italienne des moins de 21 a repris le titre européen de sa catégorie qu'elle avait cédé il y a deux ans à la République tchèque. Elle a du même coup obtenu son cinquième succès dans cette compétition après ses victoires de 1992, 94, 96 et 2000.

Ce tour final joué du 27 mai au 8 juin dans la partie occidentale de l'Allemagne (Bochum, Oberhausen, Mayence et Mannheim) avait pourtant mal débuté pour la formation transalpine, battue 1-2 dans son premier match contre le Belarus. En remportant leurs deux autres matches du groupe A, contre la Serbie et Monténégro (2-1) et la Croatie



(1-0), les joueurs de l'entraîneur Claudio Gentile ont néanmoins pu prendre la première place de leur groupe et acquérir leur billet pour les demi-finales.

La Serbie et Monténégro les a accompagnés après avoir battu la Croatie (3-2) et le Belarus (2-1).

Dans le groupe B, la Suède a fait grande impression en remportant ses trois rencontres, contre le Portugal, l'Allemagne et la Suisse pour terminer largement en tête de son groupe. La seconde place en demi-finales n'a été attribuée que lors de la dernière journée et est revenue au Portugal, qui a battu l'Allemagne pendant que la Suisse, encore en course, s'inclinait devant la Suède après avoir ouvert la marque.

Pour la Suède, la demi-finale contre la Serbie et Monténégro a duré quelques secondes de trop, le temps pour son adversaire de compenser le but suédois marqué en première mi-temps. Après des prolongations sans nouveau but, la Serbie et Monténégro se qualifia pour la finale après les tirs au but.

L'autre demi-finale fut remportée par l'Italie, vainqueur du Portugal 3-1.



Duel en finale des moins de 21 ans entre l'Italie et la Serbie et Monténégro.

AFP/STOLARZ



L'EURO a débuté le 12 juin. Quelques vues de la cérémonie d'ouverture.

Le 8 juin au Stade de la Ruhr de Bochum, la finale entre l'Italie et la Serbie et Monténégro tourna, comme le match de groupe, à l'avantage des Transalpins qui, après avoir ouvert la marque après un peu plus d'une demi-heure de jeu, eurent encore l'avantage de jouer à onze contre dix après l'expulsion d'un de leurs adversaires, deux minutes après l'ouverture de la marque. Les joueurs de Vladimir Petrovic continuèrent néanmoins à croire en leurs chances jusqu'en ce qu'en l'espace de trois minutes, l'Italie inscrive deux nouveaux buts, la marque finale restant 3-0.

Le match pour la troisième place, joué quelque deux heures plus tôt à Oberhausen, avait d'autant plus d'importance qu'il allait désigner la troisième équipe européenne, à part la Grèce, qualifiée d'office, à participer au Tournoi olympique de cet été. Ce sera le Portugal, vainqueur de la Suède 3-2 après prolongations.

Le tirage au sort pour la formation des groupes du Tournoi olympique qui se jouera du 11 au 28 août 2004 en Grèce a eu lieu le 9 juin à Athènes et a formé les groupes suivants:

- A: Grèce, République de Corée, Mali et Mexique;**
B: Paraguay, Japon, Ghana et Italie;
C: Argentine, Serbie et Monténégro, Tunisie et Australie;
D: Costa Rica, Maroc, Irak et Portugal.

Le fair-play récompensé

La compétition de fair-play 2003-04 de l'UEFA a pris fin le 31 mai dernier. C'est la Suède qui a pris le premier rang et obtenu automatiquement une place de plus en Coupe UEFA.



Cette place reviendra à Östers IF, le club le mieux placé dans la compétition suédoise de fair-play après les équipes déjà qualifiées par leurs résultats pour les compétitions interclubs européennes 2004-05.

Onze autres associations nationales ont obtenu une moyenne finale de plus de huit points, ce qui leur permettait de participer à un tirage au sort pour déterminer les deux autres bénéficiaires des places en Coupe UEFA. Ce tirage au sort a eu lieu le 8 juin dernier à Bochum, durant la mi-temps de la finale du Championnat d'Europe des moins de 21 ans.

La chance a souri aux associations nationales d'Arménie - qui sera représentée par le FC Mika - et d'Ukraine, dont le représentant n'était pas encore connu au délai de rédaction.

C'est au total 1522 rencontres de compétitions de l'UEFA qui ont été prises en considération pour déterminer le classement de fair-play:

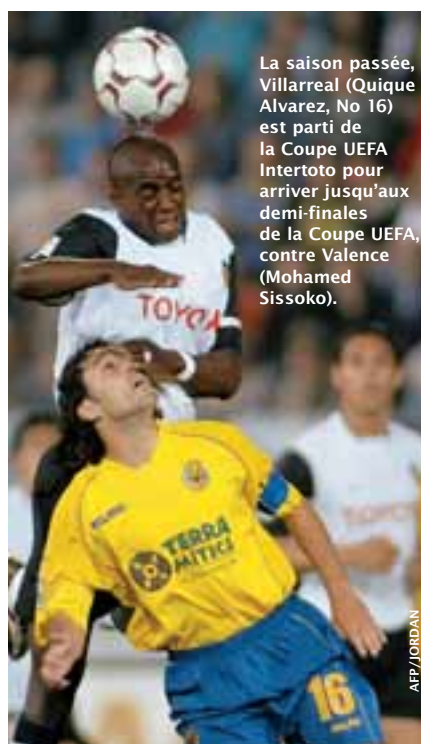
1. Suède	8,314 points
2. Danemark	8,231
3. Norvège	8,206
4. Angleterre	8,204
5. Allemagne	8,135
6. Ukraine	8,134
7. Rép. d'Irlande	8,108
8. Finlande	8,089
9. Espagne	8,056
10. Albanie	8,032
11. Arménie	8,023
12. Islande	8,008



Reprise en interclubs

Les compétitions interclubs de l'UEFA de la saison 2004-05 ont repris en plein EURO 2004 avec le premier tour de la Coupe UEFA Intertoto.

Soixante clubs participeront à la dixième édition de cette compétition qui, comme ces dernières années, offrira trois places en Coupe UEFA.



La saison passée, Villarreal (Quique Alvarez, No 16) est parti de la Coupe UEFA Intertoto pour arriver jusqu'aux demi-finales de la Coupe UEFA, contre Valence (Mohamed Sissoko).

Les matches du premier tour se sont joués les 19-20 juin (aller) et 26-27 juin (retour); les rencontres du deuxième tour sont fixées aux 3-4 juillet (aller) et 10-11 juillet; le troisième tour se jouera les 17-18 juillet (aller) et 24 juillet. Les demi-finales se disputeront le 28 juillet et le 4 août. Le 10 août et le 24 août sont réservés pour les finales.

Quant au tirage au sort pour l'ordre des demi-finales et des finales, il aura lieu le 12 juillet à Nyon.

■ Pour les deux autres compétitions interclubs de l'UEFA, on tirera au sort, le 25 juin à Nyon, les deux premiers tours de qualification de la Ligue des champions de l'UEFA ainsi que le premier tour de qualification de la Coupe UEFA nouvelle formule.

Pour déterminer l'indice des clubs et désigner ainsi les têtes de série des tirages au sort, seuls 33% de l'indice de l'association nationale seront pris en considération à partir de cette saison (et non plus la moitié).



ALLEMAGNE
Les Allemandes se congratulent après avoir marqué un but dans le match du centenaire de la FIFA.



ANGLETERRE
Geoffrey Thompson avec Jack Warner, président de la CONCACAF.



ARMÉNIE
Le président de la FFA, Ruben Hayrapetyan, remet les licences aux clubs.

Nouvelles des associations membres



ALLEMAGNE

Joueuses allemandes à l'honneur au gala de la FIFA

L'équipe nationale féminine de la Fédération allemande de football (DFB) a fait l'objet de nombreux honneurs ces derniers mois. Depuis la conquête du titre mondial aux Etats-Unis l'année dernière, l'équipe entraînée par Tina Theune-Meyer a reçu distinction sur distinction. Une nouvelle vient de s'y ajouter. Lors du gala de la FIFA donné le 20 mai 2004 à l'occasion du 100^e anniversaire de la Fédération mondiale de football, la sélection du DFB a pu affronter une sélection mondiale. «Ce fut un honneur tout particulier pour nous. Car nous avons pu recevoir cette distinction sur le terrain de football et cela nous tient plus à cœur que de nous présenter dans une salle de bal avec une robe et de belles chaussures», souligne Tina Theune-Meyer.

Ce d'autant que l'entraîneur du DFB a également bien pu surmonter la défaite 2-3. «Le résultat ne me dérange pas particulièrement car nous nous sommes bien battues», explique-t-elle. Dans un match divertissant où les occasions de buts furent nombreuses, l'équipe allemande a, il est vrai, mené un moment au score grâce à des buts de Birgit Prinz (27^e) et Kerstin Garefrekes (44^e) mais, en fin de compte, la sélection de la FIFA s'est imposée grâce à des réussites de Malin Moström (15^e), Victoria Svensson (48^e) et Mercy Akide (71^e). Les spectateurs du Stade de France à Paris ont exprimé leur reconnaissance pour cette rencontre divertissante par des applaudissements nourris. Maren Meinert et Bettina Wiegmann ont ainsi mis un terme à leur carrière active de la plus belle des manières. Bien que ces deux joueuses aient déjà arrêté la compétition après la finale de la Coupe du monde en octobre passé, Tina Theune-Meyer les avait convoquées encore une fois en équipe nationale à l'occasion de cette partie.

Niels Barnhofer



ANGLETERRE

Distinction pour Geoffrey Thompson

Le président de la Fédération anglaise de football (FA), Geoffrey Thompson, s'est déplacé en mai en Grenade pour recevoir, au nom de la FA,

une distinction pour services rendus au football au sein de la CONCACAF (Amérique centrale, Amérique du Nord et Caraïbes). Cette distinction a été remise de la part du Congrès de la CONCACAF qui s'est tenu sur l'île des Caraïbes. Depuis la signature d'un accord en 2000, la FA a organisé divers cours au Centre d'excellence de Trinidad, y compris des cours pour la licence d'entraîneur et des cours d'instructeurs d'arbitres, des cours de marketing ainsi que des ateliers de travail sur l'administration et la planification stratégique pour les associations membres de la CONCACAF. Durant cette seule année, la FA a mis sur pied un cours de licence d'entraîneur et un atelier de travail sur l'entraînement physique, ce dernier étant destiné aux entraîneurs des équipes nationales de la région au moment où nombre d'entre eux se préparent pour les éliminatoires de la Coupe du monde. Le congrès de mai a illustré les solides relations que le football anglais construit autour du monde. L'invitation du président de la CONCACAF, Jack Warner, a été adressée en reconnaissance du soutien considérable que la FA a apporté dans la région. «Nous disposons d'un excellent partenariat avec la CONCACAF et nous en sommes très fiers», a relevé Geoffrey Thompson. «C'est un honneur particulier pour nous de recevoir un tel hommage pour notre travail avec cette confédération.»

Jane Bateman



ARMÉNIE

La grande importance de la licence

Le 27 mai, le champion et vainqueur de la Coupe d'Arménie, le FC Pyunik, a disputé la Supercoupe nationale contre le FC Mika, vainqueur de la coupe l'an dernier. Marquant le seul but du match dans les prolongations, le FC Pyunik a remporté la rencontre. Le trophée de la Supercoupe porte le nom d'Akob Tonoyan, une éminente figure du football arménien durant l'époque soviétique.

Ce jour de fête particulier, qui a traditionnellement lieu dans un cadre très solennel dans le principal stade du pays, a aussi été

particulier pour les supporters de football arméniens étant donné que quatre grands clubs du pays – Pyunik, Banants, Shirak et Mika – se sont vu remettre les licences de club par le président de la Fédération arménienne de football (FFA), Ruben Hayrapetyan.

Les licences confirment que ces clubs satisfont aux exigences du système de licence des clubs de la FFA développé sur la base du système de l'UEFA. Avec le précieux appui de la FFA, les clubs ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour suivre la difficile procédure de licence. En recevant leur licence, les présidents des quatre clubs ont souligné à quel point le système de licence était important parce qu'il va permettre au football interclubs, au travail d'entraîneur et à l'infrastructure du football de se développer, ce qui, également, contribuera à de nouveaux standards de jeu, à une nouvelle qualité, à de nouvelles approches du football et, comme résultat final, à une multiplication du nombre des supporters. Le président de la FFA a lancé un appel à chacun afin qu'il soit fidèle au slogan de l'UEFA «Au cœur du football» et qu'il fasse de son mieux pour le développement de ce sport.

Arayik Manukyan



BELARUS

Travaux imminents pour la Maison du football

La finale de la coupe belarusse entre le FC Gomel et Shahter (Soligorsk) a eu lieu de 16 mai. Shahter a inscrit le seul but du match et a remporté la coupe pour la première fois dans l'histoire du club.



ALLEMAGNE
Birgit Prinz, à gauche, devance Naïma Laouadi dans le match du centenaire de la FIFA.

BONGARTS



BOSNIE-HERZÉGOVINE
NK Siroki
Brijeg,
champion
national.



BOSNIE-HERZÉGOVINE
FK Modrica
Maxima,
vainqueur de
la coupe.

Les travaux de construction de la Maison belarusse du football commenceront en juin. Celle-ci sera située à proximité du terrain de football couvert et du complexe des autres terrains de football.

En juin, un festival de football dédié à la Journée internationale de la protection de l'enfance a été organisé à l'intention des orphelins. La manifestation était dédiée au jubilé de l'UEFA.

Alexander Tomin



BELGIQUE

Les moins de 19 ans qualifiés pour le Championnat d'Europe

L'entraîneur des moins de 19 ans, Marc Van Geersom, commente la qualification des Belges pour le Championnat d'Europe: «Avant de commenter nos prestations sur le terrain, je tiens à mettre à l'honneur toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de ce tournoi. Les membres de l'UEFA ne s'y sont pas trompés en vantant l'organisation parfaite de ce tournoi. Que la Province de Flandre occidentale, les clubs et les nombreux bénévoles soient vivement remerciés. La qualité des terrains mis à notre disposition était là aussi exceptionnelle.

En ce qui concerne l'aspect sportif, il est difficile de rêver meilleures prestations. Nous avons affronté trois redoutables adversaires qui auraient tous pu revendiquer une qualification au tour final. Nous avons fait la différence grâce à notre collectif. Nous avons opté pour un système de rotation afin que chaque joueur ait l'occasion de profiter d'un moment de repos. Les choix étaient effectués en fonction de l'adversaire. Bien sûr, un tel système n'est possible qu'à partir du moment où l'on dispose d'un noyau avec des joueurs de qualité.

Un bon début dans ce genre de tournoi est capital car nous avons directement pu prendre la tête du groupe en battant difficilement la République d'Irlande 1 à 0. La deuxième rencontre, contre la Norvège, était considérée sur le papier comme plus abordable mais nos jeunes Diables ont connu d'énormes difficultés. Dans des conditions climatiques venteuses, les Belges n'arrivaient pas à imposer leur jeu mais remportaient l'essentiel: 3 points avec un nouveau score de 1 à 0. Nous étions dans une position idéale avant d'affronter la Serbie et Monténégro. Dans cette ultime rencontre, nous avons contrôlé le jeu pour enfin imposer une contre-attaque ponctuée par le but de la victoire à cinq minutes du terme. La Belgique, en s'imposant dans ces trois rencontres, con-

firme ses qualités défensives et organisationnelles. Tous les espoirs sont permis dans le tour final du Championnat d'Europe.

Cette qualification est très importante pour le football belge car elle apportera une expérience incroyable à tous ces joueurs. C'est aussi la troisième fois en quatre ans que nous allons participer au tour final du Championnat d'Europe. La Belgique fait partie des huit pays qualifiés et fera figure de référence en Suisse dès le 13 juillet.

Notre ambition? Passer le premier tour afin de jouer la petite ou pourquoi pas, la grande finale du tournoi! Notons aussi qu'une bonne prestation pourrait nous offrir une qualification pour la Coupe du monde de 2005. Enfin, une chose à la fois...!»

François Vantomme



BOSNIE-HERZÉGOVINE

NK Siroki Brijeg et FK Modrica Maxima en fête

NK Siroki Brijeg a remporté le championnat de Bosnie-Herzégovine plusieurs journées avant la fin de la compétition. C'est le premier titre de ce club et, outre les joueurs, le mérite de ce résultat revient à l'entraîneur en chef Ivo Istuk.

NK Siroki Brijeg est un club remarquablement organisé, ce qui a été la clé de son succès. «Nous avons mérité la première place devant les clubs bien connus que sont FK Zeljeznica, FK Sarajevo et FK Leotar. Notre succès est le résultat du bon travail de notre entraîneur avec les joueurs et également de bonnes qualités en matière d'organisation», a estimé le président du club, Zlatan Mijo Jelic.

Un succès historique a été obtenu par Modrica Maxima, qui a remporté la Coupe de Bosnie-Herzégovine. Ce qui rend ce résultat d'autant plus remarquable, c'est le fait que ce club disputait sa première saison en «Premier League» de Bosnie-Herzégovine. Lors de la finale, disputée au Stade olympique de Kosevo à Sarajevo, Modrica Maxima a battu FK Borac de Banja Luka après l'épreuve des tirs au but. A la fin du temps réglementaire, le score était de 1-1. C'est Dario Damjanovic qui a inscrit le penalty victorieux.

NK Siroki Brijeg prendra part au tour qualificatif de la Ligue des champions de l'UEFA tandis que FK Modrica Maxima et FK Zeljeznica sont qualifiés pour la Coupe UEFA.

NK Brotnjo de Citluk et FK Glasinac de Sokolac ont été relégués de «Premier League» tandis que les vainqueurs de la première division, FK Slavija de Lukavica et FK Buducnost de Banovici accèdent à la plus haute catégorie de jeu du pays.

Le titre de champion féminin a été remporté par ZNK SFK 2000 de Sarajevo, qui participe aux éliminatoires de

la Coupe féminine de l'UEFA. Dans le tour final, les joueuses de SFK 2000 ont été meilleures que ZNK Iris de Zenica et ZNK Borac de Banja Luka.

ZNK SFK 2000 a également remporté la Coupe féminine de Bosnie-Herzégovine. En finale, cette formation a battu 3-2 ZNK Borac de Banja Luka.

Le championnat de futsal est terminé. Le champion est MNK Karaka Croatia Osiguranje qui a remporté le titre en battant MNK Kaskada Drvostil de Gracanica.

Fuad Krvavac



ESTONIE

Nouvelle génération d'entraîneurs en Estonie

La Fédération estonienne de football (EJL) est l'une des premières fédérations d'Europe de l'Est à avoir reçu l'autorisation de remettre des licences d'entraîneur «A» de l'UEFA il y a 18 mois. Une grande partie du mérite de ce résultat revient au formateur d'entraîneurs Jelle Goes. Le spécialiste des Pays-Bas a émis récemment l'idée originale de faire appel à un nouveau groupe de talents pour les cours combinés III et II de formateur et d'entraîneur de l'EJL.

Ce n'est pas un groupe d'entraîneurs comme un autre car il se compose de dix-sept internationaux anciens et actuels. Il compte entre autres le recordman des sélections en équipe estonienne, Marko Kristal (140 sélections), l'actuel capitaine de l'équipe nationale, Martin Reim (131 sélections), les anciens titulaires de l'équipe nationale Indro Olumets, Sergei Hohlov-Simson et Argo Arbeiter, ainsi que les jeunes internationaux actuels Kert Haavistu (24 ans) et Joel Lindpere (22 ans).

«Nous avons eu l'idée d'organiser un cours d'entraîneur spécial avec un groupe de joueurs qui ont joué pour l'Estonie au moins vingt fois au niveau international afin de créer une nouvelle

ESTONIE

Le recordman des sélections, Marko Kristal, à la relance devant le Letton Vitalijs Astafjevs.





D. AQUILINA



ESTONIE
Martin Reim
(à droite, derrière
le Moldave
Yauheni Lashan-
kou), un inter-
national expéri-
menté à l'aube
d'une carrière
d'entraîneur.



D. AQUILINA

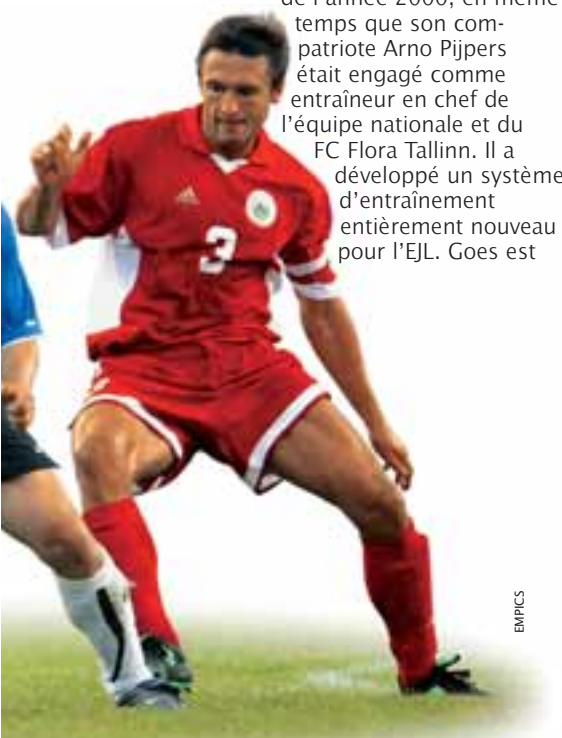
MALTE
Le futsal
est en
plein essor
à Malte.

génération d'entraîneurs disposant d'une vaste expérience sur le terrain de jeu. Nous ne pouvons pas perdre l'expérience et les connaissances que ces joueurs ont acquises car cela est extrêmement important pour la poursuite de la construction du football estonien», a expliqué Goes.

Le groupe a commencé le cours en mai avec de nombreuses heures de théorie et il a continué en suivant et en analysant des matches de juniors. «Nous avons commencé avec le football junior et les joueurs devaient analyser des matches et présenter leurs idées. Nous passerons progressivement au football d'élite mais nous allons revenir au football junior car c'est là que toutes les fondations seront jetées pour de futurs succès. Le groupe passera les examens pratiques cet été et les tests de théorie à la fin d'août. Pour finir, les candidats recevront la licence «B» de l'UEFA et on espère que l'an prochain, ils feront partie d'un groupe qui sera formé pour la licence A», a ajouté Goes.

Comme presque tout le groupe joue encore au sein de la plus haute catégorie de jeu estonienne, les joueurs ont des vues récentes sur les derniers développements intervenus dans les compétitions nationales. «Ce qui est vraiment formidable, c'est qu'il n'y a pas de rivalité au sein du groupe des entraîneurs malgré le fait que la plupart d'entre eux jouent les uns contre les autres chaque semaine. Cette attitude est très positive et nombre d'entre eux ne sont qu'à l'état d'éveil pour voir le football à travers des yeux d'entraîneur et non pas de joueur», a commenté le spécialiste hollandais.

Goes est arrivé en Estonie à la fin de l'année 2000, en même temps que son compatriote Arno Pijpers était engagé comme entraîneur en chef de l'équipe nationale et du FC Flora Tallinn. Il a développé un système d'entraînement entièrement nouveau pour l'EJL. Goes est



EMPICS

aussi à l'origine de l'émergence de nouveaux formateurs d'entraîneur tels que le directeur technique de Flora, Janno Kisivild et l'ancien défenseur international Urmas Kirs (80 sélections).

Margus Luik



FINLANDE

Premier miniterraing inauguré à Eerikkilä

En juin, le centre d'entraînement des équipes nationales finlandaises d'Eerikkilä a reçu un miniterraing grâce au programme HatTrick de l'UEFA. Le centre sportif, qui porte le nom de feu le président de la Fédération finlandaise de football (SPL), Erik von Frencckell, peut désormais offrir à ses jeunes et moins jeunes hôtes une nouvelle forme de passe-temps.

«Dans notre rôle de centre d'entraînement de football, le miniterraing de l'UEFA nous procure un nouveau moyen de goûter au football. Il sera particulièrement apprécié par nos jeunes visiteurs qui le trouveront certainement très utile», estime Göran Enckelmann, directeur du centre.

L'objectif de la SPL est de construire, en l'espace de trois ans, cent miniterrains avec l'aide du programme HatTrick. Une récente étude conjointe du ministère finlandais de l'Education et de «Jeune Finlande» révèle qu'une école primaire sur trois a un besoin urgent de meilleures installations sportives. A côté des écoles, les communautés locales et les clubs sont les groupes-cibles pour le programme HatTrick.

«Nous cherchons activement des partenaires pour les miniterrains et vingt terrains ont déjà été construits. Nous espérons que le programme HatTrick nous aidera à rétablir les matches dans les cours qui sont moins nombreux aujourd'hui qu'il y a dix ans», souligne Tero Auvinen, le directeur des installations de la SPL.

Sami Terävä



ISRAËL

Premier match à domicile en Israël

Lors du premier match international joué en Israël depuis la décision de l'UEFA d'autoriser à nouveau des matches à domicile à se disputer dans le pays, les équipes nationales féminines d'Israël et d'Estonie se sont rencontrées au stade Ramat Gan Stadium le 9 mai dans le cadre du Championnat d'Europe féminin 2005 de l'UEFA.

Le match s'est très bien passé et a été observé par deux délégués de l'UEFA. La délégation estonienne a apprécié son séjour et tout particulièrement le soleil israélien.

Le 18 mai dernier, la finale de la Coupe d'Israël a eu lieu entre Hapoel Haifa

et Bney Sachnin, un club arabe qui évolue en première division israélienne. Quelque 150 équipes arabes jouent dans différentes divisions sous l'égide de la Fédération israélienne de football. Bney Sachnin a remporté le match 4-1, devenant ainsi le premier club arabe à remporter la Coupe d'Israël. Plus de 40 000 supporters ont assisté à la finale et il y a eu une formidable ambiance dans le stade. Vingt-sept chaînes de TV et de radio ont retransmis le match, mettant ainsi en exergue le rôle du football en tant que facteur d'unification.

Le 11 mai, l'équipe féminine des moins de 18 ans a pris part à un tournoi amical à Portalegre, avec la Roumanie et le Portugal, pays hôte. L'équipe israélienne a remporté la première place.

Adi Rosenberg



KAZAKHSTAN

Timofeev succède à Pachomov

L'équipe nationale du Kazakhstan a disputé un match amical contre l'Azerbaïdjan à Almaty le 28 avril. Ce match que les joueurs du Kazakhstan ont perdu 3-2, a été le dernier pour le Russe Leonid Pachomov dans son rôle d'entraîneur en chef. Sous sa direction, le Kazakhstan a disputé neuf matches en quinze mois, n'obtenant que deux matches nuls et en perdant sept. Le Russe était le premier entraîneur étranger dans l'histoire de l'équipe nationale du Kazakhstan.

Peu après la démission de Pachomov, le nom de son successeur a été annoncé. Il s'agit du footballeur kazakh



ISRAËL
Abbas Suwan,
capitaine de l'équipe
arabe de Bney
Sachnin, brandit la
Coupe d'Israël.

AFP/COHEN



MOLDAVIE
Le tournoi international a aussi servi la cause de la lutte contre le racisme.



NORVÈGE
Les écoles de football sont de plus en plus populaires.

bien connu Sergey Timofeev, âgé de 39 ans, qui n'a rangé ses chaussures que l'année dernière après une carrière de joueur qui commença avec le club d'Irtysh (qui devint ensuite Tractor) de Pavlodar – qui fut deux fois champion du Kazakhstan – avant d'être transféré à Dynamo Moscou puis de revenir au Kazakhstan afin de jouer sous les couleurs d'Alanya (Vladikavkaz), Locomotive (Nizhni Novgorod), Sokol (Saratov), Esyl-Bogaty (Petrovsk) et Kayrat (Almaty). Lors de sa dernière saison sur le terrain, il a joué pour Niva en Ukraine. Cette saison, Timofeev a commencé comme entraîneur en chef du FC Ekybastuzec qui est l'un des leaders de la Superligue du Kazakhstan.

En 1997, Timofeev a disputé les éliminatoires de la Coupe du monde 1998 pour son pays. Désormais, il participe aux éliminatoires de la Coupe du monde 2006 dans une autre fonction. Son premier match aura lieu contre l'Ukraine le 8 septembre.

Alexander Keplin



LITUANIE

Une fête pour les enfants

La Fédération lituanienne de football (LFF) a organisé un cadeau pour tous les enfants de Lituanie. Le 1^{er} juin, tous ceux qui s'intéressaient au football ont eu la possibilité d'assister au match amical de l'équipe nationale A contre l'équipe nationale des moins de 18 ans. Ce match a été un cadeau à tous les enfants de Lituanie à l'occasion de la Journée internationale de la protection de l'enfance. Les enfants de plusieurs écoles de football ont été invités à ce match où de nombreuses surprises les attendaient, parmi lesquelles la chance de rencontrer des joueurs célèbres, de se faire prendre en photo avec eux et d'obtenir leurs autographes. La LFF a également organisé une conférence de presse spéciale après le

match avec les entraîneurs et quelques joueurs.

L'entraîneur en chef Algimantas Liubinskas a considéré le match face à l'équipe des moins de 18 ans comme un bon exercice d'entraînement avant le match amical du 5 juin contre le Portugal à Setubal. «*Nous désirions organiser une grande fête pour les enfants et nous espérons ainsi les encourager à porter de l'intérêt au football*», a-t-il relevé. L'entraîneur en chef de l'équipe lituanienne des moins de 18 ans, Saulius Vertelis, a souligné que ces jeunes joueurs étaient heureux d'avoir la possibilité d'affronter l'équipe nationale A. C'était une chance pour eux de se mesurer sur le terrain avec leurs aînés professionnels.

La LFF espère que l'événement invitera beaucoup d'enfants à pratiquer le football et produira une moisson de talents pour les futures équipes nationales.

Vaiva Zizaite



MALTE

Le futsal est florissant

A Malte, le futsal voit sa popularité croître rapidement. La Fédération maltaise de football (MFA) a été très active dans la promotion de ce produit dérivé du football et l'a organisé dans les règles de l'art.

Le futsal en est à sa cinquième saison sous les auspices de la MFA. Les premiers matches officiels ont été disputés en 1999. Devenu l'un des sports de salle les plus populaires à Malte, le football à cinq contre cinq fait l'objet actuellement d'un nouveau regain d'intérêt et il a acquis une forte popularité. Bon nombre d'anciens internationaux de football maltais y sont engagés ainsi que des jeunes talents et des enthousiastes du football issus de plus de quarante clubs participants répartis en trois divisions.

La MFA est également intéressée à la poursuite du développement des aspects techniques de cette compétition et elle a contribué à l'organisation d'un cours avec la participation d'entraîneurs et de managers d'équipes engagées dans diverses compétitions nationales.

John Farrugia, vice-président de la MFA et président de la Commission des compétitions de futsal, voit ce cours comme un important instrument pour élever le niveau du jeu maltais au niveau international.

L'arbitrage est également considéré comme étant de la plus haute importance. John Farrugia insiste sur le fait que «*le besoin d'avoir un groupe compétent d'arbitres de futsal ne devrait pas être sous-estimé. La MFA prévoit de mettre sur pied un certain nombre de cours d'arbitres pour cette catégorie afin d'encourager de nouvelles vocations.*»

Malte compte deux arbitres internationaux de futsal, Konrad Borg et Ian Miller, tous deux inscrits dans la liste de la FIFA.

Le vainqueur de la compétition de futsal de la MFA de l'an dernier, disputée selon la formule de l'élimination directe, le FC RBSM, a été sacré champion maltais de futsal en mai dernier. Lors de la finale, disputée au «Corradino Sports Pavilion», les nombreux spectateurs ont assisté à un match passionnant mettant aux prises des joueurs du passé mais qui jouent toujours remarquablement de nos jours, dont Ray Vella 'il-Mundu', Edwin Camilleri, Alex Az-zopardi et d'autres encore. Dans un match de brillant football de part et d'autre, RBSM a battu ses rivaux d'El Mundos 5-2 pour décrocher le titre.

Alex Vella



MOLDAVIE

5^e tournoi international junior

Les équipes nationales des moins de 17 ans de Bulgarie, Roumanie, Ukraine et Belarus, ainsi que deux équipes nationales de Moldavie ont pris part à la 5^e Coupe de la Fédération moldave de football.

L'objectif principal de la compétition était d'étendre la popularité du sport roi. Pour cette raison, les matches ont été disputés à plusieurs endroits: Cobusca-Noua, Milestii-Mici, Sarata-Galbena, Ternovca et Chisinau.

Les jeunes footballeurs ont pratiqué un football attrayant lors de ce tournoi qui a été remporté par le Belarus, vainqueur de la Bulgarie en finale après l'épreuve des tirs au but (7-6). La Moldavie a terminé à la troisième place.

Vasile Vatamanu



NORVÈGE

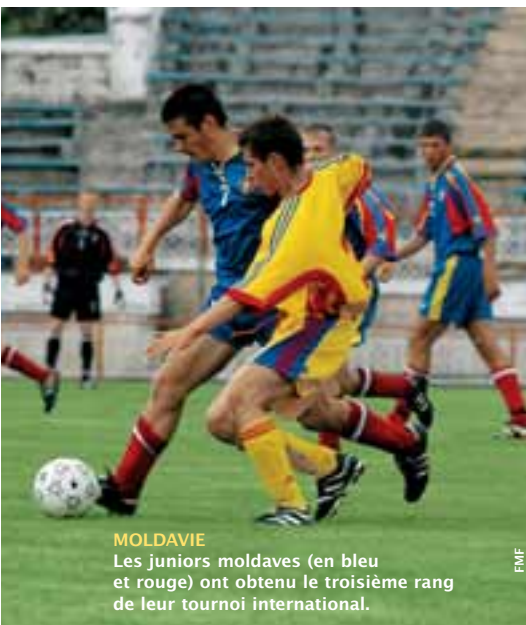
Encore un nouveau record de participation

Pour la septième année de rang, un nouveau record a été battu en ce qui concerne la participation aux écoles de football norvégiennes.

350 écoles de football proposent une offre à 57 000 enfants et jeunes gens durant les mois d'été de cette année. L'objectif des écoles de football est que chacun ait pendant quelques jours la possibilité de jouer, se divertisse et reçoive une bonne instruction en matière de football. Dans les écoles de football, les enfants apprennent énormément sur le football et se divertissent avec d'autres enfants de la même classe d'âge.

«*Cette année, nous avons atteint le plafond en ce qui concerne la participation et cela est très gratifiant. Le concept d'école de football est en constant développement et bat tous les records*», se réjouit le directeur du football de base, Stig-Ove Sandnes.

La Fédération norvégienne de football (NFF) est parfaitement consciente



MOLDAVIE
Les juniors moldaves (en bleu et rouge) ont obtenu le troisième rang de leur tournoi international.



PAYS-BAS
Les internationaux Johnny Heitinga et Wesley Sneijder ont participé à l'opération «terrains orange de Cruyff».



ROUMANIE
Rencontre d'inauguration du miniterrain à Bucarest.

que la priorité absolue pour les clubs qui accueillent des écoles de football devrait être de disposer d'instructeurs au bénéfice de bonnes connaissances en football et de compétences sur le plan pédagogique. Cela assurera la qualité dans les écoles et les enfants en profiteront. Le nombre d'enfants participant à ces écoles montre que les écoles de football ont été et sont bien reçues par les enfants.

La NFF célébrera le 50^e anniversaire de l'UEFA en utilisant les écoles de football en tant qu'importante activité de football de base illustrant ce que représente vraiment le football.

Roger Solheim



PAYS-BAS

Les terrains orange de Cruyff

À l'instar de l'UEFA, la Fédération néerlandaise de football (KNVB) vit une ambiance de fête. Cette année marque le cinquantième anniversaire du football professionnel aux Pays-Bas et de nombreuses activités ont été prévues pour célébrer cet événement. Le point culminant des festivités sera certainement le match du jubilé au Stade olympique d'Amsterdam, le samedi 7 août. Des joueurs du passé et du présent remettront leurs chaussures, dans de nombreux cas pour quelques minutes seulement, dans un match qui réunira Ronald Koeman, Guus Hiddink, Louis van Gaal et de nombreux joueurs ayant laissé leur empreinte sur le football néerlandais.

Les joueurs actuels de l'équipe nationale ont également fait un geste magnifique. Peu avant de s'en aller au Portugal, ils ont souligné l'importance sociale du football et mis en évidence les attributs du football qui sont trop souvent sous-estimés. Les joueurs de l'équipe nationale ont remis aux villes d'Amsterdam, Rotterdam et Eindhoven des terrains appelés «terrains orange de Cruyff». L'ancien international Aron Winter a lancé ce projet l'an passé en offrant un miniterrain à la ville de Lelystad où il réside. L'initiative a incité les internationaux actuels à demander à la Fondation sociale Johan Cruyff de construire trois terrains dans les villes accueillant l'équipe nationale. Les miniterrains seront situés dans des quartiers relativement anciens de la ville où l'espace est limité et où de nombreux enfants cherchent tout simplement des possibilités de jouer. Les miniterrains sont destinés à remplacer les anciens terrains où les enfants pouvaient jouer sans interruption au football sans devoir craindre des voitures passant à toute vitesse ou d'autres dangers actuels. Les jeunes pourront se rencontrer sur ces terrains et jouer ensemble au football. Ainsi seront-ils incités à passer leur temps libre sur le terrain de football plutôt que de traîner sans rien faire. Frank de Boer, recordman des sélections

en équipe nationale, a déclaré à propos de cette initiative: «Nous avons la possibilité de jouer au football tous les jours au coin de la rue. Nombre de ces terrains ont disparu au fil des années. C'est la raison pour laquelle nous désirons nous assurer que les enfants aient encore une chance de jouer au football.»

Les «terrains de Cruyff» sont un moyen d'aborder des sujets importants tels que la responsabilité sociale, l'intégration et le jeu en groupe. Le KNVB a l'intention de dépenser une partie des bénéfices de l'EURO 2004 pour le développement de ce projet de miniterrains. Les villes sont responsables de l'entretien des terrains tandis que les internationaux ont promis de s'occuper des tournois de football, des séances d'autographes, des séminaires et d'autres manifestations qui y seront organisés.

Rob de Leede



RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

Le retour de Roy Keane

Le «grand jour» est arrivé pour la République d'Irlande. Le retour à grand renfort de publicité de Roy Keane au sein de l'équipe nationale A a eu lieu à la fin de mai lors du match amical entre les Irlandais et la Roumanie à Lansdowne Road à Dublin.

Keane, qui n'avait plus joué pour la République après son conflit avec l'entraîneur Mick McCarthy avant le tour final de la Coupe du monde de 2002, avait espéré effectuer son retour dans le match amical contre la République tchèque à Dublin à la fin d'avril mais une blessure l'en avait empêché.

Une foule de plus de 42 000 spectateurs se trouvait au stade pour le match et Keane a reçu un accueil enthousiaste quand il est entré sur le terrain derrière le capitaine Kenny Cunningham et le reste de l'équipe.

Keane était capitaine de l'équipe avant son renvoi par l'entraîneur McCarthy mais l'actuel entraîneur Brian Kerr a décidé de laisser le capitatnat à Cunningham, qui avait reçu le brassard après le retrait de Keane.

Le retour du capitaine de Manchester United a été orchestré par Kerr après un certain nombre de rencontres avec le joueur sur un possible retour au sein de l'équipe.

Le retour de Keane a été un triomphe tant pour lui que pour l'équipe irlandaise, cette dernière ayant rempli sa mission en remportant une victoire de prestige 1-0 sur les Roumains, après un but marqué sur une éblouissante reprise de volée de Matt Holland au terme d'une action lancée par Keane en personne.

Les circonstances ont également été servies par le fait que Keane – qui avait subi un long traitement en raison des blessures à la jambe récoltées dans son match avec Manchester United lors de la victoire remportée en finale de la Coupe d'Angleterre contre Millwall le samedi précédent – a montré bon nombre des gestes dont il était coutumier et qu'il s'est intégré dans l'équipe avec confiance et aisance, comme s'il n'avait jamais été absent.

Dans l'ensemble, cela a été une bonne soirée pour la République et on espère maintenant que Keane continuera à faire partie de l'équipe irlandaise qui commencera cet automne ses matches de qualification pour le tour final de la Coupe du monde 2006.

Brendan McKenna



ROUMANIE

Inauguration d'un miniterrain

La Fédération roumaine de football (FRF) n'aurait pu songer à un meilleur moment que le 1^{er} juin pour inaugurer le prototype de miniterrain. Le président de la FRF, Mircea Sandu, a jugé que, du fait que le miniterrain était destiné en premier lieu aux enfants, il devait être inauguré en ce jour particulier qu'est la Journée internationale de l'enfance.

Au niveau local, tous les efforts ont été consentis pour que cette inauguration soit possible.

D'entente avec le maire du 3^e district de Bucarest (Bucarest compte six districts), c'est le site du groupe scolaire industriel «Nicolae Teclu» (un collège) qui a été choisi. Avec les autorités locales



RÉPUBLIQUE D'IRLANDE
Rentrée réussie pour Roy Keane.

AFP/CRONIN



ROUMANIE
Adrian
Nastase
inaugure
le
miniterraing.

FRF



**SERBIE ET
MONTÉNÉGR**
Le président
de la fédération
Dragan Stoj-
kovic remet la
coupe nationale
au capitaine
d'Etoile rouge,
Nemanja Vidic.

FS SCG



SLOVÉNIE
Brane Oblak,
nouveau
entraîneur
de l'équipe
nationale.

NZS

et les directeurs du collège, toutes les conditions nécessaires ont été créées de telle sorte qu'à la fin de la dernière semaine de mai, deux spécialistes de l'entreprise norvégienne «PST Sport», en collaboration avec des spécialistes d'une entreprise locale, ont pu installer le miniterraing en dix-huit heures seulement.

L'inauguration a été un événement spécial. Quelque cent élèves enthousiastes, accompagnés de leurs enseignants, ont accueilli le premier ministre roumain Adrian Nastase, qui est un grand supporter de football et du nouveau champion Dinamo Bucarest. Le premier ministre était accompagné d'autres politiciens éminents ainsi que de deux importants dirigeants de la FRF – le secrétaire général Adalbert Kassai et le secrétaire général adjoint Cristian Bivolaru.

L'inauguration a été suivie d'un spectacle sur le miniterraing donné par des meneuses de ban (élèves du collège) ainsi que d'un petit match de football entre deux équipes formées d'élèves du collège. Et tout le programme a été agrémenté en permanence de musique.

Maintenant que cette étape a été franchie par la FRF, celle-ci doit mettre au point la documentation pour commencer son programme de miniterraings pour le jubilé de l'UEFA. Cette documentation est réunie en collaboration avec les districts de Bucarest et les clubs de première et de deuxième divisions.

Paul Zaharia



SERBIE ET MONTÉNÉGR

Double sacre pour le FC Etoile rouge

Le FC Etoile rouge Belgrade a réalisé le doublé – son huitième – dans les compétitions de la saison 2003-04: titre de champion et victoire en coupe nationale. Le club de la capitale a remporté le championnat avec 11 points d'avance sur son rival traditionnel, le FK Partizan, ce qui lui

a permis de fêter son 23^e titre de champion. En Coupe de Serbie et Monténégro, il a battu l'équipe du FK Buducnost de Banatski Dvor par 1-0 et remporté ainsi son 20^e trophée. Le souhait le plus cher de tout le monde au sein de ce club qui remporta le titre de champion d'Europe en 1991, est de passer la phase préliminaire et de participer à la Ligue des champions de l'UEFA.

La Fédération de football de Serbie et Monténégro a achevé la procédure de licence des clubs pour participer aux compétitions de l'UEFA 2004-05. Neuf clubs ont soumis une demande de licence. Deux clubs ne l'ont pas obtenue tandis que sept ont gagné le droit de participer aux compétitions de l'UEFA de cette année sur la base des critères fixés dans le manuel national relatif à la licence des clubs. Les licences ont été décernées aux clubs suivants: FC Etoile rouge, FK Partizan, FK Zeleznik, FK Buducnost (Banatski Dvor), OFK Beograd, FK Sartid et FK Obilic. Tous ces clubs, à l'exception du FK Obilic, se sont qualifiés pour les compétitions interclubs de l'UEFA par leurs performances sportives. Puisqu'il s'agit de la première saison de compétition dans laquelle la licence des clubs est introduite, ce qui représente donc une nouvelle expérience pour tous les clubs concernés, on estime que la procédure a été accomplie avec un certain succès. Durant la période à venir, notre association analysera ce qui a été fait jusqu'ici à cet égard et adoptera le nouveau plan d'activités.

Nebojsa Ivkovic

NOGOMETNA ZVEZA SLOVENIJE



SLOVÉNIE

Un nouveau défi pour Brane Oblak

Le légendaire footballeur slovène Brane Oblak, récemment désigné comme le meilleur joueur slovène de ces cinquante dernières années, est devenu le nouvel entraîneur national, à la suite de la décision du Comité exécutif de la Fédération slovène de football (NZS) de ne plus confier ce poste à Bojan Prasnika. Oblak, qui avait commencé à reconstruire l'équipe des moins de 21 ans depuis qu'elle lui avait été confiée en février, va maintenant relever un nouveau défi. Oblak n'a jamais dissimulé son ambition de devenir l'entraîneur numéro un. Toutefois, pour l'instant, ses projets demeurent inconnus: «J'ai encore certaines obligations avec l'équipe des moins de 21 ans et ce n'est qu'ensuite que je serai à même de vous en dire davantage sur mes projets pour l'équipe nationale A», a-t-il expliqué.

Oblak vivra sa dernière rencontre avec l'équipe des moins de 21 ans en juin quand elle disputera un match amical contre la Bosnie-Herzégovine à Orasje et il espère achever sa courte période à la tête de cette

formation par une victoire. «Il y a quelques excellents joueurs au sein de l'équipe des moins de 21 ans. J'ai l'intention de compter sur eux – et d'en prendre au moins un ou deux – quand il s'agira de réunir l'équipe nationale A», a-t-il révélé.

Le nouvel entraîneur en chef effectuera ses débuts à l'occasion d'un match amical contre la Serbie et Monténégro le 18 août.

Irena Ilesic Cujovic



UKRAINE

Le tournoi commémoratif Valeriy Lobanovsky

La deuxième édition du tournoi international organisé à la mémoire de Valeriy Lobanovsky s'est déroulée à Kiev du 12 au 14 mai. Les champions de quatre pays y ont pris part – Ukraine (FC Dynamo Kiev), Moldavie (FC Sheriff Tiraspol), Lettonie (FC Skonto Riga) et Géorgie (FC Dinamo Tbilisi). L'équipe locale a, cette année encore, remporté la victoire.

Afin de marquer le centenaire de la FIFA et le jubilé de l'UEFA, la Fédération ukrainienne de football (FFU) et la Poste ukrainienne ont émis une série de timbres spéciaux représentant les joueurs de moins de 21 ans Dmytro Vorobey et Volodymyr Samborskiy ainsi que le joueur de l'équipe nationale et de l'AC Milan, Andriy Shevchenko.

Les problèmes et le développement du football dans les régions du centre, de l'est et du sud de l'Ukraine ont été examinés à Dnipropetrovsk. La deuxième réunion étendue du Conseil des régions de la FFU, avec la participation du président de la FFU, Grigory Surkis, et des représentants des autorités locales et onze des vingt-sept régions ukrainiennes, s'est tenue le 22 mai. Une réunion similaire avait eu lieu à Uzhgorod pour huit des régions de l'ouest.

Un logiciel intitulé «Football et santé» ainsi qu'un manuel électronique sur les «Principes de sélection, de formation et d'entraînement des joueurs de football» ont été présentés par la FFU. Ces publications ont été produites pour une large distribution et sont censées aider les jeunes joueurs, les enseignants des écoles secondaires et les écoles de sports destinées aux enfants et aux jeunes. Les spécialistes de la FFU et du ministère de l'Education et des Sciences ont beaucoup apprécié les nouveaux manuels. Ceux-ci contiennent une importante somme d'information théorique, de systèmes de formation à la technique du football, de programmes de formation tactique, d'information photographique et vidéo, de modèles pour les enseignants en vue de développer et de contrôler les aptitudes physiques et techniques des élèves. Ces manuels ont été remis à chaque école.

Valeriy Nykonenko

UKRAINE
Timbres
commémoratifs
du jubilé
de l'UEFA.



FFU



Communications

Anniversaires – Calendrier

Félicitations

Le 14 juillet, Alain Delmer (France), membre du Panel des observateurs d'arbitres, célébrera son 60^e anniversaire, imité, le 23, par Bontcho Todorov (Bulgarie), membre de la Commission du football féminin. Bohdan Benedik (Slovaquie), membre du Panel des observateurs d'arbitres, fête ses 50 ans le 4 juillet. Demi-siècle également atteint le 11 par Nina Hedlund (Norvège), membre du Panel des délégués de matches, et, le 15 juillet, par Henny Smorenburg (Pays-Bas), membre du Panel des responsables de sites. L'UEFA leur présente ses vœux les plus chaleureux et souhaite également un heureux anniversaire à:

- Erkki Poroila (Finlande, 1.7)
- Craig Brown (Ecosse, 1.7)
- Frédéric Thiriez (France, 1.7)
- Hendrik Weerink (Pays-Bas, 2.7)
- Domingos Gomes Dias (Portugal, 3.7)
- Antonio Matarrese (Italie, 4.7)
- Munib Usanovic (Bosnie-Herzégovine, 4.7)
- Fernando Tresaco Gracia (Espagne, 4.7)
- Terence Brown (Angleterre, 6.7)
- Dario Gradi (Angleterre, 8.7)
- Hubert Claessen (Allemagne, 9.7)
- Hana Váľková (Rép. tchèque, 9.7)
- Dimitrios Koukis (Grèce, 9.7)
- Murad Mammadov (Azerbaïdjan, 10.7)
- Günter Benkö (Autriche, 12.7)
- Carlo Tavecchio (Italie, 13.7)
- Zoltan Kereki (Hongrie, 13.7)
- Innocenzo Mazzini (Italie, 14.7)
- Sandor Puhl (Hongrie, 14.7)
- Vladimir Petr (Slovaquie, 15.7)
- Pierluigi Pairetto (Italie, 15.7)
- Johannes Malka (Allemagne, 16.7)
- Jean-Jacques Tillmann (Suisse, 16.7)
- Ernst Nigg (Liechtenstein, 16.7)
- Patricia Day-Smith (Angleterre, 16.7)
- Jiri Ulrich (Rép. tchèque, 16.7)
- Giuseppe Mifsud-Bonnici (Malte, 17.7)
- John Edward Martin (Angleterre, 18.7)
- Giacinto Facchetti (Italie, 18.7)
- Allen Wade (Angleterre, 19.7)
- Derek O'Neill (Rép. d'Irlande, 19.7)
- Ernest Walker (Ecosse, 20.7)
- Vladimir Radionov (Russie, 21.7)
- Jaroslav Dudl (Rép. tchèque, 21.7)
- Jeff Davies (Angleterre, 21.7)
- Boris Voskresensky (Ukraine, 22.7)
- Michel Wuilleret (Suisse, 22.7)
- Emilio Butragueño Santos (Espagne, 22.7)
- Oscar Flé (Espagne, 23.7)
- Pavel Malovic (Slovaquie, 23.7)
- Marcelino Maté Martínez (Espagne, 23.7)
- Carlos Alberto Silva Valente (Portugal, 25.7)
- Alfred Ludwig (Autriche, 26.7)
- David I. Bowen (Irlande du Nord, 26.7)
- Geoffroy Brown (Ecosse, 29.7)
- Bertus Rijkhoek (Pays-Bas, 30.7)

- Jürgen Klinsmann (Allemagne, 30.7)
- João Leal (Portugal, 30.7)
- Des Casey (Rép. d'Irlande, 31.7)
- Tugomir Frajman (Slovénie, 31.7)
- Joël Wolff (Luxembourg, 31.7)
- Phelim Macken (Rép. d'Irlande, 31.7)

Prochaines manifestations

SÉANCES

3.7.2004 à Lisbonne

Conférence des présidents et secrétaires généraux

8.7.2004 à Nyon

Tirage au sort de la Coupe de futsal de l'UEFA 2004-05

12.7.2004 à Nyon

Tirage au sort des demi-finales et finales de la Coupe UEFA Intertoto

22-25.7.2004 à Nyon

Football juniors – célébration du jubilé de l'UEFA

22.7.2004 à Nyon

Commission du football junior et amateur

30.7.2004 à Nyon

Tirage au sort du 3^e tour de qualification de la Ligue des champions de l'UEFA et du 2^e tour de qualification de la Coupe UEFA

COMPÉTITIONS

12.6-4.7.2004 au Portugal

Tour final du Championnat d'Europe

3-4.7.2004

Coupe UEFA Intertoto: 2^e tour (matches aller)

10-11.7.2004

Coupe UEFA Intertoto: 2^e tour (matches retour)

13-24.7.2004 en Suisse

Tour final du Championnat d'Europe des moins de 19 ans

14.7.2004

Ligue des champions de l'UEFA: 1^{er} tour de qualification (matches aller)

15.7.2004

Coupe UEFA: 1^{er} tour de qualification (matches aller)

21.7.2004

Ligue des champions de l'UEFA: 1^{er} tour de qualification (matches retour)

28.7.2004

Ligue des champions de l'UEFA: 2^e tour de qualification (matches aller)

28.7-8.8.2004 en Finlande

Tour final du Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans

29.7.2004

Coupe UEFA: 1^{er} tour de qualification (matches retour)

Communications

■ La Fédération arménienne de football a changé d'adresse et se trouve maintenant à Khanjyan Street 27, AM-375010 Yerevan. Nouveau numéro de téléphone: +374 1 568 883.

■ La Fédération bulgare de football communique également ses nouvelles coordonnées:

adresse: 26 Tzar Ivan Assen II street, BG-1124 Sofia;

téléphone: +359 2 9426 202/253/242;

télécopieur: +359 2 9426 200/201;

adresse électronique: bfu@bfunion.bg

■ La Fédération turque de football a un nouveau numéro de télécopieur: +90 212 282 7016.

Agents de matches

Le Panel des agents de matches a renouvelé pour une période de huit ans la licence des agents Pieter Buter (Pays-Bas) et Jeroen Wotte (Pays-Bas).

Jubilé de l'UEFA



Le cinquantième anniversaire de l'UEFA continue à être célébré tout au long de l'année. Le 15 juin,

jour de la réunion constitutive de l'UEFA en 1954, des ballons ont notamment été lâchés tant au Portugal qu'à Nyon.

Le site uefa.com continue d'autre part chaque semaine sa présentation des associations nationales. Juillet sera le tour du Kazakhstan, de la Lettonie, du Liechtenstein et de la Lituanie.

AU COEUR DU FOOTBALL



Publication officielle de
**l'Union des associations
européennes de football**

Division Communication et Relations publiques

Responsable d'édition André Vieli

Réalisation Atema Communication SA, CH-1196 Gland

Impression Cavin SA, CH-1422 Grandson

Délai rédactionnel de ce numéro 14 juin 2004

Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement le point de vue officiel de l'UEFA. La reproduction d'articles, d'extraits ou de toute information publiés dans uefadirect est autorisée, à condition que la source soit indiquée.

UEFA
Route de Genève 46
CH-1260 Nyon
Suisse
Téléphone +41 22 994 44 44
Téléfax +41 22 994 44 88
uefa.com

Union des associations
européennes de football

